



03

Застывшая музыка азербайджанских ковров на Кузнецком Мосту



10

Пианист Альберт Мамриев: «Культура горских евреев многогранна и необъятна»



12

ПУРИМОМАНИЯ шагает по планете – фототчет с самого веселого праздника



18

Литературный конкурс «ЕВРЕЙСКИЙ АРАМАТ» представляет финалистов

## Наша вера и традиции объединяют евреев всего мира

Удивительна история еврейского народа. Сегодня мы проживаем в разных уголках планеты, говорим на разных языках, исповедуем разные ценности, но все мы привязаны к одному корню – нашей общей религии и традициям.

Мне хотелось бы рассказать о некоторых традициях горских евреев, мы пронесли их с собой через века и даже под угрозой смерти не расставались с ними. Изучая традиции народа, можно многое узнать и о его истории. Итак, месяц Нисан – в этом месяце все евреи отмечают праздник Песах, который мы называем Нисону; понятно, что название происходит из названия месяца, но почему мы называем его именно так? В древние времена Нисан считался священным месяцем и еврейский год начинался именно с него. Начало месяца (Рош Ходеш) у нас отмечается особым образом, мы зажигаем костры в память о древнем обычае, предвещавшем начало месяца Нисан: костер зажигался при иерусалимском Храме, увидев его – на других возвышенностях также зажигали костры, и такого рода эстафетой знамение о начале месяца передавалось в самые отдаленные еврейские общины. Этот праздник мы называем Ха-



мисалли, он оповещает нас о том, что осталось две недели до Нисону, и после него во всех домах начинаются работы по очистке дома и приготовления к празднику.

Это самый важный наш праздник, мы строго соблюдаем кашрут в домах и местах нашей работы, в течение праздника ходим в гости и приглашаем гостей. А на исходе последнего дня праздника мы отмечаем Гов-Гиль; в этот день уже можно

есть квасное, поэтому готовятся лепешки, также в этот день принято проводить народные гулянья. Что-то подобное празднуют сефардские евреи, но у них это называется Мимунна.

Вообще такое трепетное отношение горских евреев к месяцу Нисан и его праздникам можно объяснить скорее тем, что наше изгнание из Эрец Израэль началось после разрушения Первого Храма. С тех пор мы проделали долгий путь, пока не обосновались на Кавказе. Ну а сегодня мы продолжаем хранить нашу культуру и традиции в России, это важная и сложная цель нашего Фонда СТМЭГИ, которой мы сможем достичь общими усилиями.

Я от всего сердца поздравляю всех евреев с Песахом, праздником обретения свободы и выхода из рабства, и желаю вам, чтобы в эти дни не только ваши дома были чисты и готовы к празднику, но и ваши души очистились от зависти, лени, себялюбия и равнодушия, а помыслы обратились к Вс-вышнему и своему народу. Только так мы сможем быть свободными и счастливыми. Только помня, кто мы и откуда пришли, мы останемся единым народом Б-га. Худо Кумэк!

Герман ЗАХАРЬЯЕВ,  
президент Фонда СТМЭГИ

## 26 Ияра – День Спасения и Освобождения



Приближается 26 Ияра. Мы уже писали о том, что спасение нашего народа от полного уничтожения наступило в этот день 69 лет назад, когда солдаты Красной армии и их союзники окончательно сломали хребет нацистской Германии. Этот день многие знают как 9 Мая. Но многие не знают. И многие уже не помнят. Кто-то отрицает победу и говорит: 6 миллионов еврейских душ – это победа? Ответ на этот вопрос однозначен – да! Ненависти к евреям нет границ, для нас она необъяснима, поскольку мы знаем точно, что ни в чем не повинны. Эта ненависть сжигала наших соплеменников в печах, вела на расстрел и душила в специально предназначенных для массового убийства евреев газовых камерах. Это могло длиться вечно до полного нашего уничтожения, будь на то воля Вс-вышнего. Но силы добра победили и избавили еврейский народ от нацистской угрозы. Это трудно назвать чудесным спасением для тех, кто погиб во время этих гнусных дней, но чудесное оно для еврейского народа как единого целого. Народ остался жить и вновь обрел землю, обетованную нам Г-сподом.

В этом году мы впервые официально будем отмечать День Спасения и Освобождения (Йом Шихрур ве-Ацала).

В честь 26 Ияра при поддержке Фонда СТМЭГИ будут проводиться многочисленные мероприятия в разных странах мира.

Прежде всего это молитвы в синагогах, а также крупные мероприятия для увековечивания этого дня.

### Израиль:

С 11 по 25 мая в Иерусалиме пройдут выставки и фестивали, организуемые совместно с мэрией Иерусалима.

21 мая – церемония начала писания свитков Торы в трех местах: Кнессет Израила, Стена Плача, дом раввина Хаима Каневского в Бней-Браке.

26 мая – большая молитва у Стены Плача и во всех синагогах страны.

### Россия, Москва:

25 мая – Музей толерантности.

25 мая – Хоральная синагога.

26 мая – большие молитвы в синагоге МЕОЦ, в Хоральной синагоге и синагоге на Большой Бронной.

Где бы вы ни были – отметьте этот день как подобает.





# Радио РЭКА рассказывает о STMEGI-TV

Шауль СИМАН-ТОВ

25 марта на радиостанции РЭКА прошла очередная передача «Знакомьтесь – община», инициированная президентом Международного фонда горских евреев СТМЭГИ Германом Захарьевым. Передача выходит в эфир один раз в месяц и рассказывает русскоязычным израильтянам об истории, традициях, культуре и сегодняшнем дне горско-еврейской общины. Постоянная ведущая передачи Лиора Ган со своим соведущим Робертом Тивьяевым приглашают в студию гостей, и на сей раз ими стали публицист, член Ассоциации союзов писателей Израиля – Михаил Елизаров, председатель молодежной ассоциации «Кешев», директор нового журнала на иврите Gozit – Павел Елизаров и журналист, координатор информационных программ Фонда СТМЭГИ по Израилю – Маргарита Козакова.

После небольшого вступления Лиоры Ган слово было предоставлено Михаилу Елизарову, автору книги «История горских евреев Чечни». Он рассказывает об истории крепости Грозная, на основе которой возник город Грозный, о зарождении там горско-еврейской общины и о дружбе чеченцев и евреев. Примечательно, что в 1943–1944 годах, когда чеченцев угоняли в ссылку, они все свои сбережения оставляли еврейским соседям. Годы были страшные, голодные, но раввин собрал всех евреев в синагоге и сказал, чтобы никто не прикасался



к чеченским вешам и не заселял их дома. Когда чеченцы вернулись, все вещи и драгоценности были им возвращены.

Во второй части передачи Павел Елизаров рассказал о работе «Кешева», но главной темой стал

первый номер журнала Gozit. На вопрос Лиоры Ган, на какую аудиторию рассчитан этот журнал, Павел ответил:

– Мы очень долго шли к появлению журнала, но, общаясь с молодежью, выросшей в Израиле

или родившейся здесь, мы понимали: ребята мало знают о своей общине и истории. А откуда им почерпнуть информацию, если почти вся печатная продукция, рассказывающая о нашей общине, выходит на русском языке? Это придало нам силы начать издание нового журнала – несмотря на все трудности. Первый номер вышел на 16 страницах, но мы уже готовим выпуск к Песаху, где будет 32 полосы.

Завершилась передача рассказом Маргариты Козаковой о появлении на сайте STMEGI.com интернет-телевидения.

– STMEGI-TV еще очень молодо, – рассказала Маргарита, – ему всего 22 дня, и вещание пока не началось в полном объеме, только ежедневный 7–8-минутный новостной выпуск. Но сколько интересного, оказывается, можно рассказать за эти минуты! Те новости, с которыми нас знакомит наше телевидение, мы не сможем почерпнуть ни на одном другом канале.

А далее она познакомила радиослушателей лишь с малой частью сюжетов, которые за столь короткий период сумел осветить новый телеканал: Пурим во всех концах света, рассказ о синагоге в Офакиме, сюжет о «большой кавказской свадьбе» Галины Даниловой в Ашдоде и инициатива Германа Захарьева о введении в еврейский календарь Дня Победы над фашистской Германией.

## Соболезнование Исаю Лазаревичу Иллазарову



Центр национальных культур имени Героя Советского Союза Исаия Иллазарова в лице всех, кто знает Исаю Лазаревича Иллазарова, выражает ему искреннее и глубокое соболезнование по поводу смерти отца, Лазаря Исаевича Иллазарова.

Ушел из жизни замечательный человек, проживший большую, интересную жизнь.

Терять родителей всегда тяжело, в любом возрасте, с их уходом мы остаемся без защиты и опоры, перестаем быть детьми.

Здесь не подобрать слов, которые могли бы восполнить Вашу потерю, Исай Лазаревич.

Искренне скорбим вместе с Вашей семьей... Глубоко опечалены известием.

От всей души сочувствуем Вашей семье и Вашим близким.

С искренним сочувствием,  
учредитель ЦНК  
Наталья Тимофеевна Кузнецова

## Синагога «Бейт-Сфаради» просвещает народ

Синагога горских евреев «Бейт-Сфаради» благодаря помощи Благотворительного фонда горских евреев СТМЭГИ выпускает религиозные книги и тем самым осуществляет важную задачу – приближает еврейский народ к Торе.

Мы должны помнить, что без норм, установленных религией, невозможно нормальное существование человеческого общества. Мы не должны прерывать связь времен, традиции наших отцов.

За прошедший год было выпущено пять книг: сидуры с транслитерацией и комментариями, Теһилим с транслитерацией и комментарием, «Пиркей Авот», махзор на Рош ха-Шана, махзор на Йом-Киппур.

Изданные книги помогают в духовном развитии, приближают к Творцу. Члены религиозной общины выражают глубокую признательность и благодарность Герману Захарьеву за его постоянную заботу об общине и благодеяния еврейскому народу.

Пусть Б-г не оставит нас и оберегает весь еврейский народ. Худо Кумэж.

Синагога горских евреев «Бейт-Сфаради» была создана на территории ТК «Садовод» в ноябре 2010 года, а 14 апреля 2011 года прошло торжественное открытие синагоги. Поддержать это событие пришли около 300 человек, среди которых были главный раввин России (КЕРООР) Адольф Шаевич, раввин Ави́гдор Юнаев, главный раввин Москвы Пинхас Гольдшмидт.

За время своего существования синагога «Бейт-Сфаради» привлекла большое количество евреев на ежедневные молитвы и встречи шабата.

В синагоге отмечают все праздники и проводятся уроки с известными раввинами, такими как Цви Патлас, Ицхак Эзрахи, Бакиши Дорон, Беньямин Бацри и рав Ашлаг. Также община проводит



в синагоге различные обряды, такие как брит-мила (миле), «выкуп первенцев», халакз (сарчирэ), бармица, «таанит» (годовщины). При синагоге также работают магазин кошерной продукции и кошерный ресторан, рассчитанный на 200 человек.

Особое внимание уделяется подрастающему поколению – например, при синагоге действует воскресная школа, которую посещают около 30 детей в возрасте от 8 до 14 лет. В ее программе – изучение иврита, еврейская история и традиции, изучение Торы. Наставник учеников воскресной школы, раввин Владик Гуршумов, поощряет их

экскурсиями в различные музеи, спортивными играми – футболом и баскетболом. Для безопасности и комфорта детей используется специальный транспорт.

По вопросам размещения рекламы  
на страницах газеты обращайтесь  
по телефону: +7 (929) 920-76-06  
или по электронной почте:  
stmegi\_adv@mail.ru



# Азербайджанские ковры на Кузнецком Мосту – территория красоты и высокого искусства

Весной этого года на Кузнецком Мосту, 19, открылась галерея «Ковры Азербайджана. Легенда узелков»



Это первый зарубежный магазин, где официально представлены настоящие ковры ручной работы производства Азербайджана. Неспроста этим городом стала наша столица. В последнее время спрос на такие изделия постоянно рос, несмотря на высокую цену и отсутствие фирменного магазина. Теперь, чтобы стать обладателем предмета высокого искусства, не обязательно самому лететь в Баку (хотя там тоже нужно побывать. – Прим. ред.), достаточно приехать в центр Москвы и в интерьерах восточного дворца погрузиться в мир изящества и высокого искусства.

Не спеша, с бокалом отличного коньяка или армудой (стеклянной емкостью грушевидной формы) черного чая с чабрецом и восточными сладостями, можно насладиться атмосферой Востока. Осматривая сотни изделий, изучая их ворсистость, плотность, рисунок и цветовую гамму, вы сможете узнать регион, в котором ковер был соткан. По нему можно изучать историю страны.

Это не только магазин, в котором приятно купить ковер, но еще и пространство, где можно познакомиться и увидеть коллекции старинных и современных рукодельных работ азербайджанских мастериц.

Мы решили рассказать читателям об уникальном искусстве – ковроткачестве. Галерею на Кузнецком открыла компания «Азер-Илме», ведущий производитель ковров ручной работы в Азербайджане. Основанный в 1996 году, сегодня это центр, в котором трудятся сотни художников и мастеров, специалистов различных профессий. Компания при поддержке государства открыла собственный учебный центр, где преподают мастерство ковроткачества.

Ведь в данном искусстве невозможно познать совершенство без профессионализма. Благодаря исследовательским работам по изучению традиций и истории ковроткачества, качество ковров сегодняшнего дня практически не уступает изделиям, которые были изготовлены более века назад и раньше.

Компания ежегодно выпускает научно-популярные журналы, книги по истории ковроткачества, каталоги и другую литературу на азербайджанском, русском и английском языках, с которой, кстати, можно ознакомиться в открывшейся галерее.

Изделия компании широко известны за пределами страны. Ковры, произведенные в мастерских



«Азер-Илме», украшают офисы, дома и частные коллекции на всех континентах мира.

Генеральный директор московского магазина Виталий Ефремов рассказывает:

– Здесь представлены ковры девяти групп, соответствующих регионам страны. В них входят: бакинская, губинская, ширванская, гянджская, газах-борчалинская, ирванская, гарабахская, нахчыванская и тебризская. У каждой группы свой рисунок и цвет.

Для знающего человека выбрать нужный ковер не составит труда. Если покупатель впервые сталкивается с нашим продуктом, опытные дизайнеры центра смогут выехать к заказчику домой или в офис, взяв с собой несколько экземпляров ковров, и на месте подобрать определенный стиль к любому интерьеру. Даже если покупатель захочет внести свои пожелания в рисунок, мастера соткут для него специальный ковер. В последнее время стало определенной традицией заказывать ковры-картины с портретами любимых людей, друзей, со своим рисунком, логотипами компаний. Мы идем навстречу пожеланиям наших покупателей и стараемся удовлетворить их потребности. Сроки изготовления данных ковров составляют от трех месяцев и больше. Ведь все ковры делаются только вручную и на станках, технология которых не меняется веками. Это очень кропотливый труд. Для мастера работа над каждым ковром – это как воспитание ребенка. От появления в основе одной линии нитки до целого полотна, расставание с которым всегда тяжело. Ведь каждый – это миллионы узелков разных расцветок, шерсти, шелка.

Многим нашим мастерицам уже по 70 и 80 лет, а посмотрите на эти рисунки – в них можно увидеть столько энергии и буйство красок!

В среднем стоимость наших ковров в Москве начинается от 10 000 рублей (за квадратный су-

венирный коврик. – Прим. ред.). Самую верхнюю крайнюю цену определяет покупатель, если он делает что-то на заказ.

Покупая или заказывая ковер в центре, вы не только приобретаете дорогую вещь – вы вкладываете свои сбережения, ведь с годами стоимость ковра только увеличивается: чем старше изделие, тем оно дороже.

Наши специалисты помогут ухаживать за ковром, чистить его, реставрировать, если понадобится. Все это мы делаем в мастерских Азербайджана.

При производстве ковра используются только высококачественная шерсть овец и шекинский шелк, который в Европе в Средние века ценился дороже шелка из Китая. Для производства красителей используются продукты природного растительного и животного происхождения местного производства. Можно утверждать, что это абсолютно экологический продукт, антиаллергенный и нестареющий. Натуральная краска позволяет сохранять красочность изделия на столетия.



На вопрос о специальном уходе за ковром директор ответил так:

– Есть такие ковры, по которым чем больше ходишь, тем лучше они становятся, а некоторые лучше использовать для стен.

В коллекции компании «Азер-Илме» представлены ковры, которым более 200 лет, и выглядят они вполне современно. Возможно, какие-то ковры будут украшать и московский центр.

– Ведь наш центр не только магазин, где можно купить ковер, это еще и центр культуры и искусства народных ремесел страны. Открывая галерею в Москве, мы хотим показать Азербайджан как часть великой культуры Востока. Вероятно, уже в скором времени подобные галереи появятся в Париже и Лондоне. Нам очень приятно, что открытие центра в Москве было поддержано нашим государством, – отметил руководитель московского центра.

При формировании ассортимента московского центра дизайнеры учитывали вкус и предпочтения столичной публики. В любом случае на сегодняшний день, если вы, дорогие наши читатели, захотите украсить свой дом или офис чем-то особенно теплым и солнечным, это обязательно должен быть ковер из Азербайджана. И поверьте, вы сможете подобрать рисунок вне зависимости от интерьера вашего дома, офиса и даже вероисповедания. Ведь над искусством не властны границы.





## Главный раввин Москвы в гостях у женского клуба «Батэль»

Рина САМОЙЛОВА

2 марта главный раввин Москвы Пинхас Гольдшмидт по приглашению координатора женских программ Рины Самойловой посетил женский клуб «Батэль». Присутствовали 25–30 женщин.

Обсуждался отрывок из Торы «Захор» («Помни»), который мы обычно читаем перед праздником Пурим, где Тора напоминает нам о необходимости всегда помнить о нашем злейшем враге Амалеке, потомок которого Аман во времена персидского царя Ахашвероша хотел физически истребить наш народ. Но благодаря Мордехая и Эстер наш народ смог раскаяться и всем сердцем принять заповеди Торы. При виде нашего раскаяния и желания служить Вс-вышнему был отменен приговор, который висел над нашим народом, а злостный враг Аман, потомок Амалека, был уничтожен.

Обсуждался также вопрос: почему мы постимся перед праздником Пурим? Потому что и сегодня есть духовная опасность для нашего народа – ибо Амалек усиливается, как только наш народ духовно ослабевает.



Урок прошел в приятной и живой атмосфере.

Рав Пинхас порадовался, видя, что большое количество горских женщин проявляет интерес к духовному наследию и традициям нашего народа.

Главный раввин посетил также еврейскую воскресную школу, где проходил урок английского языка, зашел в кошерный магазин и пообщался с учениками ешивы. Он был приятно удивлен деятельностью общинного центра «Шаарей Кедуша» и пожелал духовного роста нашей общине.

## «А ну-ка, девочки!» в еврейской школе «Геула»

Валентина СОЛОМОНОВА

7 марта в еврейской школе «Геула» города Пятигорска прошли соревнования «А ну-ка, девочки!», посвященные началу весны и Международному женскому дню 8 Марта.

Соревнования проводились между учащимися 1–4 классов, объединенными в две команды, «Дружба» и «Звезда». Ребята вместе с учителями придумали много веселых и разнообразных конкурсов, игр и состязаний.

Началось мероприятие с приветствия команд, затем болельщики поприветствовали команды песней «Зореньки краше», а директор школы Ружена Натановна Шалумова поздравила всех учительниц, мам и учениц с праздником, пожелала успехов в учебе и как можно лучше показать свои умения и силы в соревнованиях «А ну-ка, девочки!».

Команды соревновались в конкурсах «Хозяюшка – сбор фруктов», «Пришить пуговицу», «Извилистая тропинка» (кегли), «Кувшин на голове» или «Коробок на голове», «Запеленая куклу». Под детский хохот из зала прошли конкурсы-пантомимы «Покажи, какое слово» и «Походка красавицы».

В конкурсах, показывая свою сноровку, хозяйственность и ловкость, особо отличились ученицы Гюльпери Мишиева, сестры Эвелина и Лиана Рафаиловы, Ревекка Мелихова, а также ученицы 2 класса Диана Исакова и Каролина Насимова.

Во время музыкальных пауз все вместе пели песни «Африка» и «Про Машу», а Серёжа Бариев показал свой танец.

Юным зрителям представили веселую и смешную импровизированную сценку «Золотое яичко», в которой бабушку сыграла оказавшаяся талантливой артисткой ученица 3 класса Мария Рафаилова, сказительницу – Валерия Калашникова, а деда – Камилль Месиров.

В командных соревнованиях победила «Дружба», но все девочки проявили свои самые лучшие качества, продемонстрировали умения и таланты. Мы можем гордиться, что у нас подрастает такая достойная смена!



## Поездка в Иерусалим

Ольга ИСАКОВА

Молодежная группа организации «Ми дор ле дор» в Нетани – «Нешер» – при поддержке городского клуба «Меот Эрцель» и программы «Пеле» организовала для горских евреев города чудесную и весьма познавательную вечернюю поездку в Иерусалим. Поездка состоялась 30 марта, в ней приняли участие около 50 представителей общины.

По прибытии в столицу группа из Нетани первым делом отправилась в одну из старейших синагог горских евреев, где их тепло встретил ее раввин Авигдор Юнаев. Раввин провел для гостей краткий экскурс по старинному и новому зданию синагоги, а затем поведал историю становления горско-еврейского народа в Израиле и историю самой синагоги, а также рассказал о помощи, оказанной ей в свое время президентом Фонда СТМЭГИ Германом Захарьевым.

Примечательно, что раввин Авигдор говорил на родном языке горских евреев – джуури, который практически все участники поездки прекрасно понимают. Это еще больше их порадовало и позволило по-настоящему проникнуться историей своего народа на Святой земле. В завершение своего познавательного рассказа раввин провел вечернюю молитву, затем лично благословил каждого из гостей и подарил им чудесные брахот ха-байт (благословения для дома), написанные на языке джуури.

После встречи с раввином Авигдором Юнаевым группа горских евреев из Нетани отправилась на ужин в иерусалимский кошерный ресторан «Авази». Во время трапезы участники поездки делились друг



с другом теплыми и приятными впечатлениями, переполнявшими их после посещения синагоги.

Далее маршрут группы лежал к самой главной святыне еврейского народа – Стене Плача, где каждый смог помолиться о самом главном для себя и своих близких.

Весь обратный путь до Нетани участники поездки, вдохновленные увиденным и услышанным, пели любимые горско-еврейские песни, устраивали викторины на знание джуури и, конечно же, благодарили организаторов поездки. Кроме того, все сердечно поздравили лидера группы «Нешер» Агнессу Алхасову с днем рождения, который был накануне, ведь вместо того чтобы в этот день отдыхать в кругу близких, Агнесса со своей молодежной группой организовала настоящий праздник души для представителей своей общины. Приятно, что у нас есть такая самоотверженная и активная молодежь!

Чудесная поездка с удивительно интересной и полезной программой в компании представителей своего народа – что может быть лучше?!



**Кафе**  
**СИМ-СИМ**  
*Кавказская, узбекская, европейская кухня*

**24**

*Банкетный зал на 270 человек*  
*Доставка*

8 (495) 336-46-33  
Заказ столика: 8 (495) 229-01-09  
<http://www.simsim-cafe.ru/>



## Фольклор – бездонный источник вдохновения горских евреев



Тейло НИСАНОВА

Небольшой зал центра «Товуши» в Бруклине был заполнен людьми – 18 марта 2014 года, сразу после празднования Пурима, здесь проходила конференция, посвященная быту, фольклору и обычаям горских евреев, тысячелетиями проживающих на Кавказе. Начатая Фондом СТМЭГИ работа по сохранению наследия горских евреев успешно осуществляется представителями культуры, активистами и представителями общин.

Хочется отметить высокую активность участников, а также удобства, предоставленные центром «Товуши».



Ведущей была Фрида Юсуfoва, прочитавшая доклад «Фольклор – традиции и культура, одежда и украшения, имена и прозвища, художественная творческая деятельность и особая форма устного народного творчества горских евреев». Термин «фольклор» означает «народная мудрость», заметила докладчик и рассказала о том, что словесное творчество в древности было тесно связано с трудовой деятельностью человека и отражало религиозные, мифологические представления. В паузах между ее выступлениями к трибуне выходили и другие: Томриз Азери, Тейло Нисанова, отметившая, что фольклор это не только мудрость народа, но и бездонный источник, из которого всегда будут черпать вдохновение творческие люди. Наши далекие предки оставили нам бесценное наследие – это песни, танцы, самобытная музыка и обычаи.

Привлекло внимание выступление журналистки Ханы Рафаэль о проблемах с сохранением первых народных произведений, поскольку ранее у нашего народа была плохо развита письменность. «Только лишь в 1930-е годы в Дагестане началась серьезная работа по сбору фольклора горских евреев и одного из видов литературного жанра – «овсу-не» – народных сказаний. Выступавшая рассказала о народных любимцах – мастерах этого вида твор-

чества и назвала их имена: Шломо Мамари, Мардахай Овшолум Сибири, Хизгил Дадашев, Бирор Назаров. «Фольклор горских евреев отличался от фольклора других народов Кавказа тем, что в него входило большинство сюжетов, взятых из истории еврейского народа и мидрашей – Танаха, Талмуда, Агады», – сообщила она.

С приветственной речью обратился президент центра «Товуши» Виктор Абаев. Он по достоинству оценил работу и участие женщин в жизни горско-еврейских общин и пообещал спонсировать издание женских сидуров.

Люба Юсуfoва – руководитель женской организации «Хатиква» – рассказала о стремлении возродить народный фольклор в молодежной среде общины и о том, что главным результатом ее работы в общине с 2003 года было создание на чужбине первого детского танцевального ансамбля «Лезгинка» (ныне «Кавказ»). Ансамбль этот по сей день является визитной карточкой общины, участвуя во многих публичных мероприятиях в США. Она призвала всех родителей приводить детей на танцы и в другие кружки, связанные с еврейским народным творчеством.

Внимание привлек доклад известного поэта Рашбиля Шамаева о фольклоре, важность сохранения которого он подчеркнул изречением Максима Горького: «Чем лучше мы будем знать прошлое, тем более глубоко и радостно поймем великое значение творимого нами настоящего». Рашбиль Шамаев прочитал несколько авторских стихов на родном языке, и слушатели встретили их горячими аплодисментами.

Светлана Данилова рассказала о своем творчестве и о книгах, опубликованных ею в Нальчике и Бруклине, а также представила новую книгу «Разорванный круг».



Очень впечатлило слушателей выступление Серго Ифраимова из Нью-Йорка, который на джури рассказал две сказки – «Халлеме» («Колобок») и «Гирмизинэ джиджи» («Аленький цветочек»), – в детстве рассказанные ему прабабушкой Морото бат Ягудиль, прожившей в Нальчике 110 лет.

Напоследок для участников конференции Нина Мишиева из Канады спела песню «Сие чумг'о» («Черноглазая») на джури и детскую песенку «Джуджлярим» («Цып-цып, мои цыплятки») на азербайджанском и русском языках.

## В Израиле празднуют Новруз Байрамы

Кямран АБУШЕВ

Новруз Байрамы был и остается одним из самых ярких, радостных и долгожданных праздников для выходцев из Азербайджана, они не могут отказать себе в удовольствии отметить его.

Отмечать весенний праздник Новруз в Израиле выходцы из Азербайджана стали давно, но с началом работы Международной ассоциации «Израиль – Азербайджан» («АЗИЗ») его празднование стало неотъемлемой частью запланированных на год мероприятий. Были даже случаи, когда желающих поучаствовать в празднованиях оказывалось столько, что проводились они одновременно сразу в двух-трех городах страны.

Так случилось и в этом году: стоило только директору Азербайджанского культурного центра при ассоциации «АЗИЗ» Егяне Сальман объявить о времени и месте празднования, как за два-три дня все места в ресторане «Прага-сити» в Нетании были зарезервированы. Сюда приехали жители Кармизля, Кирьят-Яма, Хайфы, Тират-Кармеля, Афулы, Ор-Акивы, Хадеры, Нетании, Тель-Авива, Реховота, Беэр-Шевы, Ашкелона и других израильских городов.

Пришедшие 20 марта в ресторан гости увидели на столах неотъемлемую часть этого праздника – сямьяни, тарелки с зелеными ростками



пшеницы, заботливо перевязанные узкой красной лентой. Их приготовила сама Егяна-ханум в таком количестве, чтобы символ весны и плодородия украшал каждый стол.

Музыкальную часть вечера вел Йосеф Израилон, именно он и вызвал Егяну Сальман к микрофону для открытия праздничного вечера. Егяна-ханум поздравила всех с праздником весны и зачитала поздравительное письмо, которое правление «АЗИЗ» направило президенту Азербайджанской Республики Ильхаму Алиеву и всем азербайджанцам:

«Глубокоуважаемый господин Президент!

Позвольте поздравить Вас и в Вашем лице весь народ Республики Азербайджан с наступлением замечательного весеннего праздника Новруз Байрам. Все выходцы из Азербайджана, где бы они сегодня ни проживали, помнят и очень любят этот праздник. И пусть сегодня мы не можем провести праздничные дни по всем законам и традициям, которые помним и любим с детства, зато мы можем собраться вместе, подарить друг другу улыбки, любовь, тепло и почувствовать себя частью нашей далекой Родины. Желаем всем гражданам Азербайджана сладкого, изобильного и щедрого праздника! Пусть весеннее цветение и обновление природы наполнят души счастьем и оптимизмом, пусть мир и радость войдут в каждый дом!»

Неожиданным приятным сюрпризом для многих стало присутствие на празднике уважаемого гостя – Нисима Нисимова, председателя местного совета поселка Красная Слобода Кубинского района Азербайджана.

Практически весь вечер в зале звучала кавказская музыка, несколько музыкальных номеров на нагара исполнил Хикмет Сабир-оглы. Не обошлось и без викторины на знание традиций, связанных с Новруз Байрамы. Ее победители в качестве призов получили книги Ноберта Евдаева, Фархада Агамалиева, а также выпущенный Ассоциацией «АЗИЗ» сборник стихов Михаила Сальмана. Еще был проведен конкурс на лучшего исполнителя лезгинки, и двум победителям преподнесли торты от кондитерской фабрики «Натали».

## Вышел в свет первый номер журнала «Гозит»

Диана НИСИМОВА

В дни Пурима по всей нашей маленькой стране развернулись праздники и гуляния, а на одном из мероприятий, организованном ассоциацией «Кешев» в Азуре, состоялась презентация журнала «Гозит».

Журнал «Гозит» – это первый в истории нашей общины в Израиле журнал на иврите. Почему на иврите, спросите вы? Да потому что репатрианты 70-х годов прошлого века, их дети и внуки, а также дети репатриантов большой алии 90-х уже не читают на русском, а жизнью общины интересуются. А кроме того, как утверждает инициатор выпуска журнала, председатель ассоциации «Кешев» Павел Елизаров, молодежь живо интересуется историей и культурой своей общины, а сведения почерпнуть практически неоткуда.

Создание журнала сопровождалось большими финансовыми трудностями, но упорство и целеустремленность команды активистов «Кешева» принесли плоды.

Это журнал о нас с вами, о том, как мы живем и что происходит в нашей общине, о традициях нашего народа и даже о национальных блюдах.

Для молодых горских евреев журнал «Гозит» стал большим открытием, они с удовольствием читают его и делятся впечатлениями.



Всем, кто заинтересован в размещении рекламы в журнале «Гозит» или желает прислать туда свои заметки, фотографии, узнать о точках распространения журнала, следует обращаться по телефону 1-800-100-179 в центр ассоциации «Кешев».

Все материалы и комментарии читайте на [www.stmegi.com](http://www.stmegi.com)



# Евреи Палестины под защитой «Хаганы», 1900–1948

Олег ПУЛЯ

**Не будь «Хаганы» — не удалось бы создать ни Армию обороны Израиля, ни само государство. И в великую летопись еврейского народа повествование о «Хагане» и ее бойцах навеки вписано словами беспримерной храбрости и славы.**

«Хагана» (в переводе на русский — «Защита») как организация со своей структурой, уставом и вооружением была сформирована в июне 1920 года — но история вооруженного противостояния еврейских поселенцев и арабов началась намного раньше, как минимум со второй половины XIX века. Еще раввин Цви Хирш Калишер, идеолог национального еврейского возрождения в Эрец Исраэль, полагал, что избавление еврейского народа — как и сам Храм — не будет спущено с неба, их надо будет строить самим. В 1862 году он писал: «Поселенцам необходимо готовить ... обученную военному делу охрану, чтобы арабы не могли уничтожать посевы и виноградники».

И вплоть до 1910-х стихийная еврейская самооборона сводилась в основном к защите от бедуинов-грабителей, которые угоняли стада у крестьян из еврейских поселений. Палестина принадлежала тогда Османской империи, но у турецкой полиции не нашлось ни сил, ни желания, чтобы покончить с этим насилием, — и добровольческие отряды самообороны стали единственным выходом... Впрочем, первоначально в нападениях грабителей не было особых национальных мотивов. Только после окончания Первой мировой войны, когда Палестина отошла под власть Британии, между арабским и еврейским национальными движениями возникло ожесточенное противостояние. И борьба эта требовала как серьезных финансовых вливаний (на вооруженную охрану уходило 10–15% бюджета поселений), так и сильных, целеустремленных молодых людей. И здесь себя нашла молодежь, еще до войны, в годы Второй алии (1904–1914), приехавшая из Восточной Европы. В отличие от старого еврейского населения, они не ждали благодеяний ни от турецких властей, ни от кого-либо еще — тем более что многие из них прошли хорошую школу борьбы в еврейской самообороне, защищаясь от погромов в Российской империи. Именно переселенцы из Восточной Европы в 1909 году основали «Ха-Шомер» («Страж») — одну из первых военизированных еврейских организаций в Палестине, предшественницу «Хаганы»...

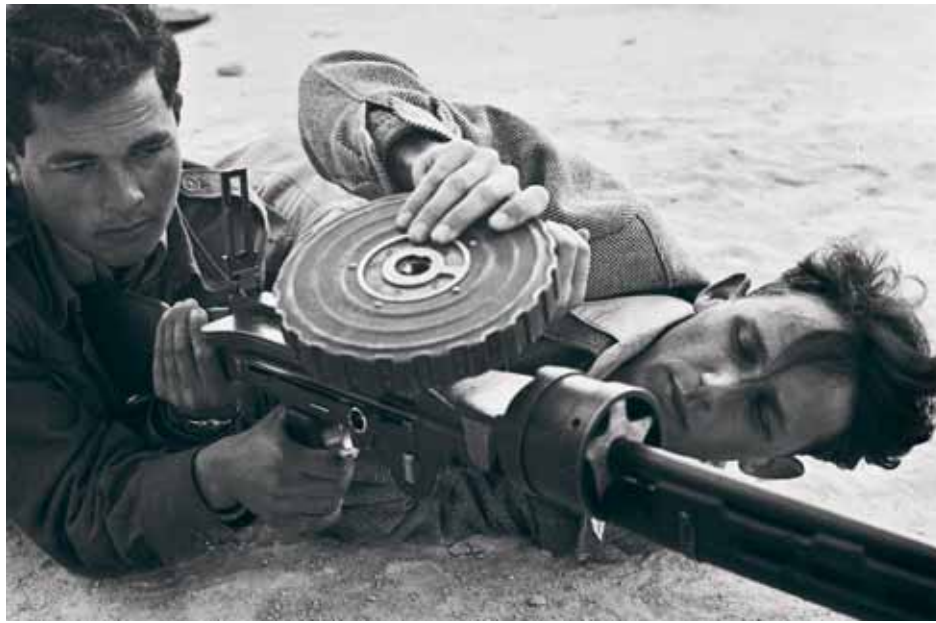
Всё осложнилось после выхода в ноябре 1917-го знаменитой Декларации Бальфура о создании в Палестине «национального очага для еврейского народа» и поражения Турции в войне. Турки ушли, но очень скоро стало ясно, что надеждам сионистского движения на тесное сотрудничество с британскими властями сбыться не суждено. Британцы скорее уж поддерживали арабских националистов в их притязаниях на Палестину... Впрочем, арабов туманные обещания англичан явно не удовлетворяли. В 1920 году север страны, как и Иерусалим, захлестнули арабские беспорядки.



Отряд «Хаганы» в арабской деревне Яцур, 1938

ки. А после трагедии Тель-Хая, где при отражении нападения на это поселение героически погибли восемь бойцов отряда самообороны, стало ясно, что одного лишь боевого духа и личного героизма небольших отрядов недостаточно. Требовались регулярные и хорошо вооруженные силы самообороны — и в феврале 1920 года руководство еврейского ишува поручило эту задачу знаменитому лидеру правого сионизма Зевеу Жаботинскому. Он пытался добиться от властей Британского мандата разрешения на создание вооруженных еврейских отрядов — но безуспешно.

И тогда за дело взялась «Ахдут ха-Авода» — одна из двух еврейских рабочих партий Палестины. В июне 1920 года она возложила на себя ответственность за обеспечение безопасности еврейского населения — а в декабре того же 1920-го к ней присоединилась Всеобщая федерация еврейских трудящихся («Гистадрут»), принявшая решение создать подпольную армию самообороны. Примечательно, что первыми бойцами «Хаганы» оказались переселенцы из России — в недавнем прошлом студенты, врачи, ученики ешив...



Обучение новобранца, февраль 1948

В 1921–1922 годах «Хагана» быстро и успешно вооружалась — крупные партии стрелкового оружия и боеприпасов шли как напрямую, через Хайфу и Яффо, так и кружными путями, через Бейрут. Конечно, полиции удалось конфисковать некоторые грузы и арестовать многих подпольщиков — но полностью перекрыть поставку пулеметов, винтовок, пистолетов и револьверов британцы не смогли, как ни старались. В Иерусалиме, Тель-Авиве и Хайфе — трех основных филиалах «Хаганы» — насчитывалось по тысяче бойцов, в свободное от официальной работы время они изучали военное дело и несли караульную службу в окрестностях городов (хотя были у «Хаганы» и десятки ячеек в близлежащих еврейских поселениях).

Годом суровых испытаний и для «Хаганы», и для всех евреев Палестины стал 1929-й. Тогда

в конце августа за одну лишь неделю кровавых беспорядков, начавшихся с нападения на евреев у Стены Плача, были убиты 133 еврея и еще более 300 ранено. Сил «Хаганы» оказалось недостаточно, чтобы противостоять арабскому террору, и после этих страшных событий организацию ждали большие перемены. В 1931 году в иерусалимском отделении «Хаганы» была сформирована боевая «Национальная военная организация». А в 1934-м появился Технический отдел, занимавшийся планированием операций и возведением оборонительных сооружений, — впоследствии вокруг него образовался штаб «Хаганы», управлявший Службой информации (реально это была весьма эффективная разведка), курьерами и сигнализацией.

В общем же организация к середине 1930-х стала гораздо более дисциплинированной и централизованной. Из разрозненных и слабоуправляемых отрядов добровольцев она превращалась в мощное военное формирование. Но главное, руководство объявило о новой установке «Хаганы» — «политике самообладания». Это был отказ от контр-террора — то есть от «ответных операций против



После войны ООН был принят план раздела Палестины, что вызвало в арабском мире резкую реакцию неприятия. Арабские и еврейские вооруженные формирования всё чаще доходили до прямых военных столкновений. Противоборствующие стороны активно мобилизовывали население и закупали оружие, стремясь обеспечить себе захват максимальной территории сразу после ухода британских войск. В итоге к ноябрю 1947 года «Хагана» превратилась в разветвленную и сильную организацию численностью 14 000–16 000 человек (и это не считая городских ополчений и молодежных организаций). В ее состав входили шесть полевых пехотных бригад, территориальные формирования, ударные батальоны «Пальмах», разведка, штабы бригад. Ну а к маю 1948-го состав «Хаганы» увеличился до 27 000 человек.

И если до марта 1948 года «Хагана» в своих действиях против арабов придерживалась принципа «ответных акций», то дальше, вплоть до мая 1948-го, подразделения «Хаганы» приступили к активным действиям по установлению полного контроля над территориями подмандатной Палестины. В апреле и мае еврейские соединения взяли Тверию, Цфат, Хайфу, Яффо, Акко и многие другие населенные пункты с арабским или смешанным населением.

Государство Израиль было провозглашено 14 мая 1948 года, а уже 31 мая Давид Бен-Гурион подписал приказ «О формировании Армии обороны Израиля». Отныне все те, кто состоял в рядах «Хаганы» и принимал участие в обороне ишува, стали военнослужащими новой армии.

арабского населения в целом, которые диктовались желанием покарать или отомстить». Отныне акции «Хаганы» были направлены исключительно против конкретных исполнителей терактов, а не против палестинских арабов вообще. Палестинские еврей-радикалы возмущались такой «сменой вех», но большинство еврейского ишува «политику самообладания» безоговорочно поддержало. При этом некоторую поддержку выражали даже британская администрация, да и общественное мнение в Англии начало склоняться в пользу евреев Палестины.

В годы Второй мировой войны «Хагана» твердо встала на сторону союзников. С мая 1941-го, ввиду опасности германо-итальянского вторжения в Палестину, «Хагана» приступила к формированию «ударных рот» («Пальмах») — и первыми двумя из них командовали Моше Даян и Игаль Алон. Весной 1941 года бойцы «Хаганы» под командованием британских офицеров провели несколько диверсионных рейдов в вишистскую Сирию (в одном из них и потерял глаз Моше Даян), затем участвовали в подавлении прогерманского мятежа в Ираке. Тогда же в ряды «Хаганы» в возрасте 15 лет вступил известный генерал — горский еврей Йекутиэль Адам. Многие бойцы «Хаганы» пошли добровольцами в британскую армию и до конца войны храбро воевали в составе Еврейской бригады (ее ветераны впоследствии составили костяк ЦАХАЛ).



Бойцы «Хаганы» отправляются на задание, апрель 1948

5 мая 2014 года будет отмечаться День независимости — 66-я годовщина создания Государства Израиль. Его встретят концертами и парадами, праздничными телепрограммами и фейерверками, массовыми пикниками и молитвами за благополучие Израиля в синагогах... И в этот радостный день особенно хотелось бы вспомнить бойцов «Хаганы», с 1920 по 1948 год столь многое сделавших для того, чтобы Израиль появился на карте мира...



# Гостеприимство

Гостеприимство – заповедь Торы и важное качество, присущее нашему народу. Даже бедного и незнатного гостя следует встречать с почетом как важного и дорогого человека. Сказал Йоси бен Йоханан из Иерусалима: «Пусть твой дом будет открыт настезь, и пусть бедные будут твоими домочадцами». (Авот, 1:5)

Хозяин дома, вне зависимости от своего положения, должен сам оказывать гостям почет и внимание. Когда Моше-раббину встречал своего тестя Итро, он и его брат Ахарон подавали гостям еду.

Рабби Хама бен Ханина сказал: «Даже если твой брат встал до рассвета, чтобы убить тебя, и пришел голодный в твой дом, накорми и напои его». (Мидраш Мишлей, 25:21) Двери нашего дома должны быть открыты для нуждающихся.



Один из величайших наших учителей, рабби Хуна, выходил за дверь и говорил: «Пусть все голодные войдут и кушают». (Таанит, 20б)

Неуважение одного из жителей Иерусалима к гостю, Бар Камце, вошедшему в его дом, привело к разрушению Храма и к изгнанию евреев из Эрец Исраэль. (Гитин, 55б–56а)

Гость не должен проявлять неуважение к хозяину. Даже если ему не понравилось угощение, пусть подумает, как много беспокойства он доставил, и пусть не засиживается в чужом доме.

В старые времена: «В первый день по прибытии гостя в его честь закалывали тельца, на второй день – овцу, на третий – курицу, на четвертый ему подавали бобы». (Мидраш Теһилим, 23:3)

Долг вежливости обязывает нас предложить воду или сок человеку, посетившему наш дом, даже если это деловой визит. Но нет обязанности угощать его обедом и занимать его беседой, если это не было условлено раньше.



Плохой тот гость, который приходит без предупреждения, и еще хуже, когда приводит с собой друзей, которых хозяин не ждет.

Если идешь в чужой дом без приглашения, предупреди перед этим хозяина, поступи или сообщи другим образом о себе у входа и жди, пока тебе откроют.

Тот, кто входит без разрешения в чужой дом или в чужую комнату, подобен ворю, что пришел разведать и подготовить свое преступление. Даже если пришел с хорошей вестью, следует просить разрешения войти.

Тот, кто пришел в чужой дом и неожиданно попал к трапезе, пусть извинится и уйдет, ведь хозяева не рассчитывали на него. Но если будут настаивать, отказываться не надо. А когда идет по приглашению, должен приготовить подарок к столу или подарок хозяевам. Хозяин или хозяйка дома не должны принуждать гостя кушать и пить против его желания, но и гость не должен капризничать за столом или требовать к себе особого внимания. Не следует гостю приступать к еде раньше хозяина.

Если угощаем гостя трапезой с хлебом, надо подать ему воду для нэтилат ядаим, омовения рук, и помочь ему благословить на хлеб. А после трапезы подаем ему воду для омовения пальцев, маим ахароним.

Благословляя после еды, гость обязан благословить хозяина трапезы.

Не рады гостю, который развязно ведет себя в чужом доме, передвигает мебель, берет без спроса вещи и книги хозяина, самовольно достает хранящиеся в доме напитки и еду.

Глупо ведет себя гость, который угощает хозяина с его же стола. Не следует гостю кормить детей и других членов семьи хозяина из того, что предложено ему.

Неприлично опаздывать и заставлять себя ждать без уважительной причины.

Когда идем в гости, лучше идти не с пустыми руками. Выбираем подарок из того, что понравится хозяину дома или членам его семьи. Хорошо дарить цветы, конфеты, вино, но еще лучше – книги. Хозяину тоже не следует отпускать своих гостей без подарка. Но в таком случае подарок его должен быть скромнее.

Если двое входят в дом, молодой человек и старший, старшего надо пропустить вперед, а когда выходят, первым выходит младший. Так же, поднимаясь по лестнице, старший идет первым, а спускается первым младший.

Гость первым приветствует находящегося в доме. Если это еврейский дом, говорит: «Шалом!» Если нееврейский, приветствует по обычаям хозяина дома.



Хозяин отвечает входящему и не задерживает гостя у порога, когда он пришел или когда уходит.

Когда хозяин встречает гостя у порога дома, он входит первым, а гость следом, а когда уходит, первым выходит гость, а хозяин следом.

Плохой тот гость, который стоит у порога, долго прощается и задерживает хозяина.

Провожая гостя, следует пройти с ним четыре шага, сказать на прощанье теплые слова, а потом вернуться домой. Тот, кто сразу закрывает за гостем дверь, подобен тому, кто проливает кровь. (Сота, 46б)

Как хозяин благословляет и ублажает гостей, так и гости перед уходом должны благословить хозяина.

Турецкий султан Махмуд был милостив к евреям. Да и как ему не быть добрым, если благодаря Юсифу, министру-еврею, казна его была полна, страна не знала нужды, а соседние народы ценили дружбу с Турцией.

Как-то Юсиф не явился на утренний совет. Спросил султан своих слуг:

– Где Юсиф?

Сказали ему, что день рождения у него, гостей ждет.

– Замечательно! – обрадовался султан. – Пойдем к нему в гости.

Юсиф не был бедным, хватило места для султана и для его министров. Даже для злейшего врага еврейской общины, первого министра Халиба. Поставили слуги перед каждым горшок с кюфта-бозбаш, плов, фрукты. Кушают гости, гранатовым соком запивают.

Когда насытились, решил Халиб помяться над евреями, унижить Юсифа, и говорит:

– Раньше я думал, что евреи есть везде. Но недавно узнал, что в Африке есть страна, где много свиней и ни одного еврея.

Посмотрел на него Юсиф и отвечает:

– Ты прав, уважаемый Халиб, я тоже слышал об этом. Но, скажу тебе, в нашей стране и евреи есть, и свиньи есть. И случается, что сидят за одним столом.

Рав Адам ДАВИДОВ

Все материалы и комментарии читайте на [www.stmegi.com](http://www.stmegi.com)



ИТАЛЬЯНСКИЙ БУТИК  
СОЛО ИТАЛИЯ

ДОМАШНЕГО ТЕКСТИЛЯ И ОДЕЖДЫ

ПОЗДРАВЛЯЕТ ВСЕХ С ПРАЗДНИКОМ ПЕЙСАХ

У НАС ПОДАРКИ И ПРИДАННОЕ

ВСЕМ ПОСЕТИТЕЛЯМ ПОДАРКИ!

УЛ. МАРКСИСТСКАЯ Д. 38

+7 926 747 5004, +7 926 904 4507

WWW.SOLO-ITALIA.RU





# Светлой памяти Тамары Мусахановой

Хана РАФАЭЛЬ

Когда мир покидает родной или знакомый человек, на душе становится неспокойно. Так и хочется вернуть время вспять и побыть с ним еще немного – пообщаться, поговорить о чем-нибудь...

Ушла из жизни одна из лучших представительниц нашего народа, известной скульптор Тамара Мусаханова. Ушла в возрасте 88 лет, прожив насыщенную яркими событиями и охватившую несколько ушедших эпох жизнь.

Я познакомилась с ней 10 лет назад, когда мне позвонила подруга Анна Несмевич (экскурсовод) и попросила съездить в Хайфу, при этом несколько раз убедительно просила, чтобы я срочно встретилась и поговорила с известной художницей-скульптором из общины горских евреев. И вот после нескольких телефонных звонков я в гостях у Тамары Нахамиевны. Меня встретила невысокая седовласая женщина с блестящими добрыми глазами. Она заслуженный деятель искусств Дагестана, член Союза художников и скульпторов России и Израиля, участница многих персональных и коллективных выставок в России, Израиле и других странах – живописец, скульптор и керамист.

Слушать ее воспоминания было необыкновенно интересно. Она рассказала мне о своей родословной Ханукаевых-Хазановых-Мусахановых; о дово-

енном детстве; об отце, пропавшем без вести на войне: он вернулся из плена в 1946 году, и при неожиданной встрече с сыном у его матери от радости разорвалось сердце – она сразу же скончалась. Продемонстрировала стопку газет и журналов, в которых в разные годы были напечатаны статьи о ней, и каталог с перечнем своих работ, а также фотографии, почетные грамоты и благодарственные письма. Прослезившись, пожилая женщина с грустью и тоской показала мне с десяток фотографий ее трижды сожженной махачкалинской мастерской. Ужасные кадры, на них черные обуглившиеся фигурки и гончарный станок.

– Когда мне исполнилось 19 лет, – вспоминала Т. Мусаханова, – как-то на торжестве у наших родственников одна женщина стала спрашивать обо мне у мамы, мол, хочу сосватать твою дочь за своего сына, и поинтересовалась, чем я занимаюсь. Когда мама ответила, что я художник, та сразу же вскрикнула: нам художница не нужна! А я о замужестве вообще не думала, постоянно училась, рисовала и лепила, хотя мои ровесницы уже все были замужем. Любила рисовать с детства – будучи малышкой, брала маленький уголек из печки и рисовала везде, где только можно. За что родители меня строго наказывали. Когда мама дарила мне наборы красок и карандашей, я от радости целовала коробки и не расставалась с ними ни на минуту. Постоянно ходила с блокнотом и рисовала всё, что видела кругом.

Будущий супруг Авраам Фридберг заметил хрупкую девушку со смолистыми кудрявыми волосами в пединституте. Он только что вернулся с войны и собирался жениться на своей юной соседке. Но, влюбившись в горскую еврейку Тамару, тут же расстроил свадьбу и долгое время ухаживал за своей любимой.

– Когда Авраам пришел свататься ко мне, первое, что я у него попросила, чтобы он дал мне возможность заниматься творчеством. И он свое слово сдержал – и всячески поддерживал меня. Когда дети были маленькие, мне часто приходилось выезжать на персональные выставки и на работу в Москву и другие города СССР, а также и за границу – в Венгрию, Австрию, Югославию. Музеи многих городов бывшего Советского Союза и этих



стран до сих пор украшают мои работы. Последняя моя персональная выставка состоялась в Москве в 1990 году, она проходила на протяжении месяца. Лучшие мои работы приобрели Третьяковская галерея и Российский художественный фонд. А за год до этого, в 1989-м, я получила мандат-приглашение и принимала участие во Всемирном еврейском конгрессе в Москве.

Наше знакомство совпало с уходом из жизни светлой памяти супруга Т. Мусахановой, она очень тяжело перенесла эту утрату, долго болела. Затем, чтобы переключиться с грустной темы, стала расшифровывать свое имя на израильский лад:

– Мое имя означает в переводе с иврита «финик» (Тамар), а фамилия наша взята от слова «мусахан», то есть судья. Так называли мусульмане моего деда Истахора Ханукаева, к которому часто приходили за советом. Он в совершенстве знал иврит и читал Тору, и в нашей семье справляли все еврейские праздники. Я помню, как после войны однажды ночью пришли арестовывать отца, военные перевернули всё, расшвыряли нас, маленьких детей... Дедушка и отец сидели за то, что были в плену и знали иврит, читали Тору. Нелепый приговор – за сионизм и шпионаж.

Когда в 1980-м в дербентском музее прошла персональная выставка художницы, никто из общины горских евреев так и не посетил ее.

– Хотя я родилась в древнем городе, но меня не поддержали представители нашей общины. Почему-то работа художницы у нас всегда считалась равноценной работе актрисы. Мы репатрировались в 1990 году. Но здесь, в Израиле, так и не состоялась моя персональная выставка. Оказывается, у евреев скульпторы не в почёте...

Я часто говорила с ней по телефону. Она рассказывала, что продолжает заниматься творчеством: рисует и лепит – и всё сразу же раздает. Как-то, приехав в Хайфу, я побывала в гостях у художницы, и она подарила мне фигурку ослика, еще не разрисованную. Этот подарок всегда будет напоминать мне о прекрасном человеке, старшем друге. Она поделилась радостью, что ее картины украшают столовую хостела, где она жила в то время. И дирекция была ей безмерно благодарна за них. Последние ее работы отражали израильскую и еврейскую действительность. Например, две композиции – «После теракта» и «Жертва Холокоста». Первую она слепила под впечатлением от чудовищного теракта, которому стала свидетелем в Хайфе во время начала интифады. А вторую – создала по рассказу знакомой женщины. Та рассказала, как во время войны, когда их вели на расстрел, мать, обняв на прощание малютку-дочурку, выкинула ее в толпу. Тем самым сохранив дочери жизнь.

В творчестве Мусахановой отражался весь ее мир: кавказские горы, женщины-горянки, мужественные, как орлы, мужчины, птицы и животные. Керамические фигурки, изображающие родные для мастерицы образы родного Дагестана, его природы и людей, живущих в горах. Уникальный мир горских евреев, представителей ее родного народа, раскрывается в трогательно-нежных красках фигурок, посуды, тарелок, кувшинов и чайников – они поистине как живые!

Работы заслуженной художницы навечно останутся в Третьяковской галерее и Российском художественном фонде, а также в частных коллекциях в России, Израиле, Германии, Англии и Америке.



## Горско-еврейские ашуги – маглани хундегоргьо

Хана РАФАЭЛЬ

Слово «ашуг» в переводе с тюркского языка означает «поэт-певец» и впервые стало упоминаться в литературе с XV века. Музыкально-поэтическое творчество ашугов относится к устному песенному искусству.

В Азербайджане и Дагестане ашуги в прошлом являлись желанными и почетными гостями и исполнителями популярных песен на концертах, меджлисах, свадьбах, юбилеях и творческих вечерах. Их репертуар состоял из коротких лирических стихотворений на любовные, моральные или религиозные темы, а также длинных лирических или эпических баллад.

Ашугами подчеркивались человеческие добродетели и осуждались отрицательные аспекты жизни общества или жизни отдельных людей. Стихи лучших ашугов сохранились в рукописных книгах их авторов, которые позже были напечатаны. Мелодии пережили устную передачу творчества, и с начала XX века были положены на ноты, а затем опубликованы.

Из горско-еврейских ашугов XIX века в народной памяти сохранилось имя Айболо из аула Тарки (ныне город Махачкала). Его песни были больше похожи на молитвы, в них он обращался к Вс-вы-

шнему с просьбой о помощи, с просьбой послать еврейскому народу Машиаха (Мессию), который принесет евреям избавление от мук, страданий и нужды.

Небольшой список ашугов конца XIX и начала XX века, чьи имена сохранились в истории горско-еврейского народа: Шауль Симанду, Хизгия Амин, Мордехай Овшолум Сибири, Хаим бен Новах, Хонголи Ифраимов.

Особенно интересна судьба дербентского народного защитника Мордехая Овшолума Сибири (1850–1925). Ему несколько раз удавалось бежать с сибирской каторги; по преданию, он даже побывал в Иерусалиме. Его племянник, известный художник Шалум Шалумов, выпустил книгу, посвященную легендарному М. Овшолуму Сибири.

С установлением советской власти в 1930-х стали проводиться фестивали народного творчества, где участвовали и еврейские «маглани хундегоргьо». Но, к сожалению, многое из творчества ашугов собирателями фольклора горских евреев было искажено из-за того, что в те годы избегали записывать песни с еврейским колоритом.

Народных еврейских певцов-ашугов (дагестанский термин) приглашали на семейные торжества, где они исполняли популярные в народе песни, а также песни собственного сочинения. Ашуги аккомпанировали сами себе на струнных инструментах – таре или сазе – с телодвижениями в ритме музыки. Их песни передавались в народе из уст



в уста на протяжении нескольких десятков лет, хотя следует отметить, что авторы многих популярных песен так и остались неизвестными.

Ныне ашугское творчество ушло в историю, исполнителями популярных песен на торжествах стали эстрадные певцы. Как говорится, каждой эпохе присущи свои вкусы. Но следует отметить, что ашуги минувшего времени действительно были талантами-самородками, и жаль, что мы так мало знаем о них и об их творчестве...

↓  
LaurArt  
graphic & web design  
Качественно... Креативно... Быстро...

- ⊕ Полиграфия
- ⊕ Фирменный стиль
- ⊕ Наружная реклама
- ⊕ Web-дизайн
- ⊕ Сувенирная продукция
- ⊕ Оформление фотоальбомов
- ⊕ и многое другое...

Contact info

QR code

(972) 053887818  
art@laurart.com



# Открытие выставки и вечер памяти художника Мушаила Мушаилова

Гарик КАНАЕВ

23 марта в Московском еврейском общинном центре (МЕОЦ) состоялось открытие выставки работ Мушаила Мушаилова – заслуженного художника России и лауреата Государственной премии Республики Дагестан им. Гамзата Цадасы.

В фойе на 4-м этаже нашли приют картины доброй кисти мастера – стати, когда-то работавшего в стенах МЕОЦа и оставившего о себе такое же доброе имя.

Выставку открыла педагог Наталья Семендуева, хорошо знавшая художника и имеющая в своей коллекции несколько его работ, которые она привезла на экспозицию. Выступающая отметила самобытность творчества художника, проявившуюся уже в ранние годы и определившую направления его живописи. Развешенные на стенах и установленные на мольбертах работы представлены в различных тематических пластах и написаны на протяжении более чем 50 лет. Присутствующие на открытии также узнали о том, что одна из известнейших работ автора «Черные шали матерей» была приобретена Третьяковской галереей и ежегодно выставляется к празднованию Дня Победы. Выставка продлилась до 10 апреля 2014 года.

После открытия выставки родные, друзья и гости мероприятия прошли в помещение зала «Амфитеатр», где их ждала программа вечера памяти художника.

Грустная мелодия дудука в исполнении Арама Аведикяна стала музыкальным фоном для просмотра слайд-шоу картин Мушаила Хануховича. Стихи его брата Асафа, звучащие за кадром и посвящен-



ные матери, стали поэтическим фоном к творениям мастера.

По окончании слайд-шоу на сцену вышел координатор музыкальных программ Фонда СТМЭГИ Гарик Канаев и рассказал, как возникла идея проведения мероприятия, после чего пригласил для открытия вечера заслуженного учителя Республики Дагестан Бориса Абрамовича Ханукаева, специально приехавшего из Махачкалы.

Борис Абрамович, хорошо знавший художника, рассказал о его личных и родительских качествах. Рассказал о том огромном авторитете, которым пользовался Мушаил Ханухович среди коллег и учеников.

Затем на сцену поднялись друзья художника Арон и Сергей Ашуровы. Их воспоминания были настолько трогательны, а впечатления от рассказов о дружбе протяженностью в десятки лет настолько ярки, что даже те из присутствующих, кто никогда не видел Мушаила Хануховича, заслушались этими историями.

Наталья Семендуева поведала историю создания первой работы 13-летнего подростка, на которой изображена бабушка юного художника Пурим, вложившая в мальчика много добра и любви. С тех пор прошло ровно 60 лет. Да, именно в те далекие пуримские дни и написал свою первую работу маленький Мушаил...

Периодически на экране демонстрировались фрагменты документального фильма «Твоя палитра неземная живет, земное удивляя», посвященного памяти Мушаила Мушаилова. В фильме собраны старые фотографии и видеоматериалы из жизни художника – встречи с друзьями, интервью, репортажи с выставки и из мастерской живописца.

Неожиданностью для присутствующих стала прозвучавшая аудиозапись песни в исполнении Мушаила Хануховича на родном языке, найденная родными после смерти художника.

В заключение дочь художника Полина Мушаилова поблагодарила организаторов вечера в лице исполнительного директора Фонда СТМЭГИ Даниила Данилова и координатора музыкальных программ Гарика Канаева.



Ирина МИХАЙЛОВА

Не рассказать об этом человеке я просто не могла. Во-первых, мы земляки, во-вторых – однофамильцы (для тех, кто не знает: моя девичья фамилия – Рабаева). В-третьих – коллеги, в-четвертых – соседи. Есть еще один момент: мой дед Шалум Рабаев и отец Семёна – Равино Рабаев – друзья! Но, несмотря на то что у нас столько общего, мы познакомились совсем недавно.

Семён (Сосун) Рабаев родился в Дербенте в 1969 году в семье Равино и Берты. Его отец работал в тресте столовых и ресторанов, много лет возглавлял привокзальный ресторан узловой станции Дербент, а мама работала школьной медсестрой, они родили и воспитали четверых детей. По давней горско-еврейской традиции имена почти всем детям дали в честь родственников.

Война не обошла стороной и эту семью. Сосун, герой моего очерка, назван в честь деда по материнской линии, Сосуна Сафанова, пропавшего без вести во время Великой Отечественной войны. Сосун ушел на фронт в июле 1941 года, а 29 сентября 1941-го родилась Берта. К сожалению, отец и дочь никогда не видели друг друга. Старший сын – Ивьятор (Виталий). Захар (Зарахия) был назван в честь деда по отцовской линии, а сестра Яночка (Ершо) – в честь мамы мамы. Интересна судьба другого

деда, Зарахия Рабаева. Он прошел всю войну, попал в плен, а потом долгие годы отвечал на вопросы советских спецорганов.

В 1976 году Семён пошел в школу № 19, в то время семья уже проживала в пятиэтажном доме (где находилось почтовое отделение) в районе этой школы, там же и мама работала. В те годы все дети из «приличных» еврейских семей должны были учиться музыке. Но пианино стоило дорого, и не каждая семья могла себе позволить купить ребенку этот музыкальный инструмент. Очень многие «чада», выполняя родительскую прихоть, начинали учиться музыке, но скоро переставали посещать музыкальную школу. Когда Семёну исполнилось 10 лет, он сам попросил родителей купить ему пианино.

По сегодняшний день он очень благодарен родителям за то, что они выполнили «детский каприз» и в 1979 году за бешеные деньги – 675 рублей – купили пианино. При этом родителям пришлось заплатить еще 25 рублей, чтобы инструмент подняли на 4-й этаж! По словам Семёна, именно это обстоятельство помогло ему не сгруппить и получить музыкальное образование. На пианино маленькому Семёну нравилось играть самому, не прибегая к нотам. Он подбирал на слух и с детства мечтал сам сочинять музыку. А разучивать гаммы, играть по программе ему совсем не хотелось. Учителям это не нравилось, и непослушный ученик часто получал по рукам. Учился Семёна в музыкальной школе у Анжели Борисовны Мишиевой, а в музыкальном училище его преподавателем был Роман Хизгилов, который сейчас проживает в Израиле и пишет музыку.

Сколько себя помнит Семён, он всё время хотел выразить свое видение мира через музыку – мечтал быть композитором, выражать свою любовь и отношение к людям и миру!

## Семён Рабаев: «Я пишу музыку, чтобы мир стал добрее...»

Семёну нравилось учиться в средней школе. Все дети Равино Зарахияевича и Берты Сосуновны окончили школу № 19, Виталик и Семик учились в специализированном математическом классе Садира Алекперовича. Семён любил учиться, особенно ему нравились биология, химия, география, история. Хотя у него вообще не было нелюбимых предметов!

Семён пишет не только музыку, но еще и стихи, его строки расходятся на цитаты. Например, одна из его строк: «Самое огромное богатство Человека – Знания!»

Лучшие его воспоминания о школе связаны с любимым преподавателем Светланой Валентиновной Дунаевой, которая сейчас стала директором родной школы. Семён хочет увидеться или связаться с ней. Мечтает провести авторский музыкально-поэтический концерт в родной школе.

Семён окончил школу в 1986-м, поступил в Пермскую медицинскую академию им. академика Е.А. Вагнера. Успешно окончил ее и стал работать врачом. Работал в реанимации, в отделении сердечно-сосудистой хирургии. Женится в Перми в 28 лет на Ольге, его жена – флорист высокого класса. Еще она прекрасная мама, подарившая Семёну троих сыновей.

На какое-то время семья Семёна Рабаева решила выехать в Израиль, но через семь лет они вернулись в Пермь. Старший сын Семёна Дэвид родился в Перми, окончил школу искусств по классу фортепиано. Рони и Мишель родились в Израиле, в Беэр-Шеве. Все дети учатся в гимназии. Но и сейчас Рабаевы всей семьей ездят в Израиль, последний раз были там в январе 2014 года.

После 40 лет у многих людей начинается период осмысления – человек задумывается о смысле жизни, о том, какой след он оставит после себя. Наступил такой период и в жизни Семёна, он решил оставить медицину и полностью посвятить себя музыке – стать композитором.

29 декабря 2012 года вышел первый альбом Семёна Рабаева под названием «Молитва будущего ребенка». А 8 марта 2013-го в Перми состоялся концерт и презентация альбома «Молитва будущего ребенка» в ТРК «Столица».

Альбом пользуется успехом у слушателей. Ровно через год, по счастливой случайности – 29 декабря 2013 года, вышел второй альбом – «Мелодии любви...», посвященный родителям.

Композитор работает в студии, которая обеспечивает высочайшее качество цифровой обработки звука; записывать CD-альбомы там достаточно дорого, но люди это ценят. Вышло уже шесть тиражей дисков, каждый тираж по 1000 экземпляров! Диски улетели в разные страны – в Данию, Италию, Израиль, Китай, Германию, Францию, США...

Композитор рад, что его музыка не имеет возраста, национальности и границ. В течение последующих пяти лет Семён Рабаев мечтает создать свой классический оркестр. Большое место в его творчестве также занимает тема войны. В Перми в мае 2013 года он дал концерт для ветеранов Великой Отечественной. Автор слов песен – сам Семён Рабаев, есть у него и стихи, посвященные родному Дербенту.

Также Семён Рабаев хочет написать гимн СТМЭГИ. Пожелаем ему осуществления всех его творческих планов!

Все материалы и комментарии читайте на [www.stmegi.com](http://www.stmegi.com)



# Альберт Мамриев: «Верю, что иду по верному пути»

Галина СУЛТАНОВА

Аэропорт Дюссельдорфа. Теплые, дружеские объятия. Почти три часа пути до Ганновера вперемежку с воспоминаниями, радостями, грустями, надеждами, смехом и весельем. За окном мелькают весенние пейзажи – цветущие деревья, красиво и четко очерченные зеленые пашни. Воздух наполнен нежным ароматом только что прошедшего дождя, цветов и свежей травы.

Так встретила меня Германия – красивейшая и величественная страна в самом сердце Европы. Родина выдающихся и гениальных людей различных национальностей, вероисповеданий и культуры.

Мой рассказ представит вам талантливейшего и известного во всем мире пианиста-виртуоза Альберта Мамриева – с его необычайно ярким темпераментом, неподражаемым артистизмом, грандиозной работоспособностью и неиссякаемым источником творческих идей и замыслов. Сегодня Альберт является президентом Международного культурного общества «Друзья еврейской культуры и искусства», также он основатель трех международных конкурсов в Германии и председатель их жюри. Параллельно с организаторской деятельностью он продолжает активную исполнительскую карьеру, регулярно выступая с концертами и мастер-классами во многих странах мира.

Было немного сложно выбрать время для интервью, так как Альберт почти всегда занят. В конце концов, в перерывах между работой, бесконечными звонками и переездами из одной части страны в другую, Альберт всё же согласился за чашечкой кофе рассказать о своих проектах, планах, надеждах и... боли.

– Альберт, очень рада, что мне все-таки представилась возможность пообщаться с вами. И теперь хочется подробнее узнать о вашей деятельности. Начнем?

– Пожалуй. После создания в 2005 году в Ганновере своего первого проекта «Легендарные учителя музыки», в который приглашались такие знаменитости, как Владимир Крайнев, Кэрл Ричардсон и Пауль Поллай, и в котором участвовало огромное количество студентов, обучаясь на мастер-классах мэтров, возникла идея продвижения малоизвестных молодых талантов. Именно тогда я решил создать конкурс, который будет помогать исполнителям раскрыть себя, не ограничиваясь репертуарным планом. То есть конкурсант может выбрать любое произведение, пьесу любого композитора и «высказаться», максимально раскрыв грани своего таланта.

Думаю, моя идея имеет большой успех, так как конкурс невероятно популярен публикой и количество участников постоянно увеличивается. К примеру, в первом конкурсе приняли участие всего 30 музыкантов. А в этом году, к четвертому конкурсу, было заявлено 140 участников со всего мира, что говорит о необходимости конкурса такого формата.



Конкурс Neue Sterne проходит в Вернигероде – фантастически красивом городе Германии, находящемся под защитой ЮНЕСКО. Город размещен у подножия Гарца – известных северогерманских гор и является жемужиной средневековой архитектуры. Это особый сказочный мир фахверковых двухэтажных домов, черепичных крыш, мощенных брусчаткой кривых улочек, чугунных решетчатых заборов, зимних садов и украшающих инфраструктуру города арт-объектов – всё это придает Вернигероде необычайную романтическую красоту. Это идеальное и естественное окружение для такого конкурса.

Сам конкурс проходит в четыре тура. В первом туре принимают участие все прибывшие конкурсанты, играя короткую, на 15 минут программу. Во второй тур выходят уже максимум 30 человек – и это говорит об очень серьезном отборе конкурсантов.

Имея совсем небольшой бюджет, конкурс тем не менее проходит в шикарном зале «Конгресс-холла». В составе членов жюри такие мировые звезды, как Кристофер Алдер, Винченцо Балзани, Кристиан Фитцнер, Дориан Леляк, Леонель Моралес, Лев Наточенный, Петр Палечны, Миртала Салазар. Проводится конкурс раз в два года: то есть по четным годам я организую конкурс, а по нечетным Международный фестиваль – там же, в Вернигероде, и в нем принимают участие шесть пианистов, двое из которых являются лауреатами конкурса. На фестивале звучит и сольная программа, и исполнение концерта с оркестром. Так что с удовольствием приглашаю вас всё увидеть и услышать вживую. (Улыбается.)

– А я с удовольствием принимаю ваше предложение! Альберт, я знаю, что вы и сами очень много выступаете – и наверняка получаете интересные предложения как отклик на ваши идеи, мечты?

– Именно об этом я сейчас и расскажу. В Германии, в бывшей ГДР, под Берлином, есть неверо-

ятно живописное место – город Кёнигс-Вустерхаузен, где находится старинный замок Kavaliershaus. В течение 10 лет я приглашался туда как солист. И мэр города как-то высказал пожелание слышать концерты такого уровня чаще, чем раз в год, и был бы рад, если бы концерты проходили три-четыре раза в году. Именно тогда мэрия города совместно с еврейским обществом решили создать фестиваль «Фортепианные звезды», на котором выступали бы лучшие пианисты мира. Среди них был приглашен знаменитый российский пианист Александр Яковлев, победитель конкурса в Вернигероде, а также легенды мирового исполнительского искусства Винченцо Балзани, Леонель Моралес, Паскуале Яннотти, Пьер Риак и многие другие. Благодаря этому фестивалю пришла идея о создании первого международного конкурса юных пианистов в этом же городе – Young Piano Stars. Конкурс пройдет 4–8 июля 2014 года и будет проводиться в четырех возрастных категориях: 8–10 лет, 11–13 лет,

с ситуацией, когда на сцене играли слепые дети. Некоторые из них произвели неизгладимое впечатление на меня как на музыканта. И хотелось бы, чтобы будущее таких детей каким-то образом было продумано, имело смысл, потому что многие из них обделены вниманием, у них недостаточно средств. Мир знает нескольких музыкантов, которые страдали различными недугами, но тем не менее достигли невероятных вершин в мире музыки. Это незрячий японский пианист Нобуюки Цудзидзи, победитель конкурса им. Вана Клиберна в 2009 году, а также страдающий полиомиелитом скрипач Ицхак Перельман, выступающий сидя.

Совсем недавно я был в Сербии на Международном конкурсе пианистов Isidor Bajic, в составе членов жюри. И там играл мальчик, который просто потряс всех. Он учится в обычной музыкальной школе, и, конечно, у его родителей нет финансовых возможностей обеспечить ему более высокий уровень музыкальной подготовки. Вот



14–16 лет, 17–20 лет. Программа свободная, как и во всех организованных мною конкурсах. В состав жюри традиционно войдут знаменитые музыканты из разных стран мира. И помимо денежных премий победители будут приглашены с сольными концертами в Милан и Брюссель.

Первое отличие моих конкурсов еще и в том, что все участники имеют возможность тесного личного общения с членами жюри для обмена контактами, участия в мастер-классах. Второе – каждый член жюри обязан подписать декларацию, в которой он указывает на наличие или отсутствие своих студентов среди участников. Если такие имеются, то член жюри освобождается от участия в голосовании. Третье – в буклете конкурса нет никакой информации, у кого занимается участник, чтобы не спровоцировать жюри на недостаточную объективность. Поэтому я, как председатель жюри, не предоставляю эту информацию. Следовательно, судейство максимально справедливо.

– Спасибо за столь подробные сведения о конкурсах. Но хочу немного вернуться назад... Как-то в нашем разговоре по дороге в Ганновер вы сказали, что у вас есть две маленькие мечты. Не озвучите их?

– Это правда, у меня действительно есть две мечты. Первая – это создание новой музыкальной академии, которая будет целенаправленно работать на развитие исполнительского искусства в лучших традициях русской исполнительской школы. Для осуществления этой мечты есть в принципе почти всё – и земля, где можно построить академию, и разрешение на строительство от властей города Фенча (Шпревальд), и образовательный план, и список педагогов мирового уровня, готовых сотрудничать.

Очень важный аспект – создание в академии специального отделения для занятий с детьми, у которых имеются проблемы со здоровьем. За годы работы в жюри международных конкурсов и в мастер-классах я несколько раз встречался

и хочется помочь и ему, и вообще таким детям, чтобы они не чувствовали себя людьми без будущего. Верю, что иду по верному пути, и, думаю, результаты не заставят себя ждать. Из истории мы знаем, что многим школам были присвоены имена их покровителей и меценатов. Примером тому – Джульядовская школа в Нью-Йорке, где учился Ван Клиберн. Так что буду очень рад, если найдутся люди, которые захотят внести свой вклад в мировую музыкальную историю.

– А вторая мечта?

– А вторая мечта – это боль моего сердца. Создание в Германии Международного фестиваля еврейской классической музыки, где будут исполняться главным образом произведения еврейских композиторов – таких, как Дж. Гершвин, С. Барбер, А. Копленд, П. Бен-Хаим, М. Мошковский, М. Розенталь, К. Таузиг, Г. Малер, И. Дунаевский и многие, многие другие. Мечтаю проводить его в Ганновере, где очень сильно пострадала еврейская диаспора, и открыть его у монумента погибшим во время Второй мировой войны.

– И в заключение, Альберт, расскажите, пожалуйста, о работе над проектами, связанными с музыкальной культурой горских евреев.

– У меня есть несколько таких проектов и предложений как на территории Германии, так и в Израиле и России. Убежден, что культура горских евреев многогранна и необъятна и не заканчивается на лезгинке и свадьбах. Верю и надеюсь, что смогу представить миру еще несколько всемирно известных музыкантов – горских евреев, занимающихся «неинтересной» классической музыкой.

– Думаю, горско-еврейская община будет вам очень благодарна. А я благодарна за интервью и вместе со всеми вашими поклонниками с нетерпением жду ваших газетных статей в России. Успехов вам и до встречи!

**NSH**  
Адвокатская контора  
Шамаилов Ноах

- Уголовное Право
- Транспортные дела
- Дорожные аварии
- Снятие судимости
- Травмы на работе
- Семейное право, разводы, алименты
- Наследство, Завещание
- Недвижимость: купля, продажа
- Банкротство

ул. давид ха мелех 516 Ор-Акива  
тел. 04-8217656 факс. 04-8217662 тел. 0546360748 mail: shamnoah@gmail.com



# Аврум Мататов – координатор проекта Министерства абсорбции в городе Ор-Акива

Хана РАФАЭЛЬ

С Аврумом Мататовым я познакомилась в первые годы репатриации. Мы вместе с его семьей (родители, две сестренки и бабушка) в сентябре 1993-го летели из Минеральных Вод в Тель-Авив, и 14-летний подросток с золотисто-рыжими волосами заметно выделялся среди других «олимов» своей внешностью.

Арба располагается пещера «Меарат а-Махпела» (место захоронение Авраама и Сарры), где среди 120 000 арабов проживает всего 450 еврейских семей.

После армии поступил в Университет им. Бар-Илана на факультет криминологии, в настоящее время защитил академическую степень.

Еще школьником и студентом Аврум активно участвовал в общественной жизни Ор-Акивы. И это

сорбции подчиняется муниципалитету города. По сравнению с другими общинами, как считает министр абсорбции, горско-еврейская община интегрируется слабо. Отдел, который я курирую, охватывает несколько возрастных категорий, но основной акцент делается на молодежные проекты. Хотелось бы с гордостью отметить, что в нашем городе высок процент выпускников школ с отличными показателями в получении



- Различные курсы лидерства и для начинающих менеджеров;
- Проект для женщин и многое другое.

«Мы не теряем связь с нашими воспитанниками и после их призыва в ЦАХАЛ, – продолжил Аврум. – В течение всего времени службы они знают, к кому обратиться за консультацией и помощью. Хотелось бы отметить, что призыв девушек из нашей общины всегда был ниже, чем из других, в основном они предпочитают ранние браки или альтернативную службу «Ширут-леуми». Но в последние годы благодаря подготовительной работе эта тенденция заметно изменилась, и девушек на военную службу призывают значительно больше. Девочки стали понимать, что армия дает прекрасные льготы для получения высшего образования, к тому же они не хотят отставать от своих сверстниц-израильянок. Хотя и до сих пор есть у нас такие семьи, которые против службы дочерей в армии, будто они только вчера репатрировались в Израиль, несмотря на то что их дети – сабры».

Аврум Мататов в прошлом году окончил курс «Посланные общины», специально для молодых лидеров нашей общины открытой совместно с Министерством абсорбции Израиля и президентом Всемирного благотворительного фонда СТМЭГИ Германом Захарьяевым. И вот как отозвался Аврум об этом проекте: «Подобные курсы необходимо организовывать каждый год. Это благотворно повлияет на будущее нашей молодежи. Беседы и встречи с политиками, министрами позволяют поближе понять и изучить структуры власти. Конечно, не все из нас достигнут таких карьерных высот, как они. Но знакомство с некоторыми аспектами политической жизни на примере жизненного пути лидеров Израиля даст навыки работы в муниципалитетах, министерствах и других госструктурах».



Прошло 20 лет со дня нашей иммиграции. За это время А. Мататов прошел все этапы адаптации, сегодня он отец семейства и один из лидеров молодого поколения горских евреев и работает над реализацией проектов для горско-еврейской общины от Министерства абсорбции в Ор-Акиве.

Родился Аврум в древнем дагестанском городе Дербенте в 1979 году в семье учителей Саши и Тейло (Таня) Мататовых. До эмиграции окончил восемь классов в средней школе № 3. Школьником увлекался шахматами, посещая кружок при дербентском Доме детского творчества. В 1992 году он занял 2-е место на республиканском чемпионате по шахматам среди юниоров, а 1-е место по шахматам завоевал уже в Израиле в 1995-м.

12 классов Аврум Мататов окончил в школе «Амаль» города Хадеры. Затем был призван в ЦАХАЛ, где освоил профессию военного медбрата. Служил в пограничных войсках в Хевроне с 1999 по 2002 год, в неспокойное время второй интифады. В этом святом городе недалеко от Кирыят-

неслучайно, ведь его отец Саша Мататов более 15 лет возглавляет общину горских евреев города и руководит школой «Пеле».

Как и все студенты, он совмещал учебу в вузе с работой – сначала в службе безопасности, затем медбратом.

«Я благодарен своим родителям, – начинает нашу беседу Аврум, – за то, что они воспитывали нас, и за всё, чего мы достигли в своей жизни. Отмечу, что хотя мы и росли в кавказской среде, но прекрасно адаптировались в израильском обществе. Обе мои сестры уже замужем. Старшая, Люба (названа в честь светлой памяти бабушки), живет в Ор-Акиве, младшая – Сусанна – в Сдероте. У меня двое сыновей, 7 и 5 лет. Я вступил в должность координатора проектов для выходцев с Кавказа города Ор-Акивы от Министерства абсорбции в 2012 году. За два года работы под моим руководством проведено несколько конференций и концертов. Но главное – это моя работа с людьми. Наш отдел аб-

багрута (аттестата зрелости) и высшего образования среди кавказской молодежи».

И действительно, просмотрев целую стопку документов с программами на рабочем столе Мататова, я убедилась, что все проекты актуальны и прекрасно работают. При этом основной упор делается на следующие проекты:

- Неформальное образование для школьников с 1 по 6 класс;
- Школа «Пеле» для учеников с 6 по 12 класс;
- Подготовка школьников к военной службе, отдельно два подготовительных психологических курса для девушек и два подготовительных спортивных курса для старшеклассников;
- Ульпан по изучению иврита;
- Культурные мероприятия для выходцев с Кавказа (кавказский театр на горско-еврейском языке) и поездки по историческим местам Израиля;

Все материалы и комментарии читайте на [www.stmegi.com](http://www.stmegi.com)

# КАВКАЗСКИЙ ДВОРИК

Ресторан

24 часа

Банкетный зал, Кафе, Живая музыка

Кавказская, Европейская, Еврейская кухня

[www.kavdvorik.ru](http://www.kavdvorik.ru)

ул.Мироновская, д.33, тел. (495) 720 54 73





Впервые за время существования газеты на редакцию STMEGI.com обрушился шквал фотографий, не имеющих себе равных по количеству. Всё это произошло в течение недели, и, как вы уже догадались, все они были с праздничных пуримских мероприятий. В общем, ПУРИМОМАНИЯ, да и только!

Ну а география их охватывает целых пять стран – Израиль, Азербайджан, Россию, Канаду и США. Взрослые и дети, юноши и девушки – все запечатлены в самом апогее веселья! Предлагаем вашему вниманию лишь часть фотографий. Остальные же вы можете посмотреть в репортажах наших региональных корреспондентов на сайте [www.stmegi.com](http://www.stmegi.com).











Шауль СИМАН-ТОВ

Владимир Азаев родился 12 марта 1946 года в Махачкале, а танцевать начал, когда ему исполнилось восемь лет, в студии городского Дома пионеров в 1954-м.

В 1958 году в Дагестане открылся хореографический ансамбль народного танца Дагестанской АССР «Лезгинка» – впоследствии один из самых прославленных коллективов в Советском Союзе и за рубежом. Художественным руководителем ансамбля был великий хореограф Танхо Израилов. В 1960 году при этом ансамбле открылась школа-студия для воспитания подрастающего поколения танцоров, и в нее был принят 14-летний Володя Азаев – а уже через два года, в 1962-м, его пригласили в основной состав ансамбля.

С почтением и любовью Владимир Азаев вспоминает своего учителя и главного хореографа всей своей жизни – Танхо Израилова. Высокий, стройный, очень красивый Танхо был не только блистательным танцором и хореографом, но и прекрасным преподавателем. Уже более 30 лет его нет с нами, но даже сегодня в репертуар созданного им ансамбля «Лезгинка» входят многие танцы, поставленные Танхо Израиловым.

С ансамблем «Лезгинка» Владимир Азаев объездил более 60 стран мира, в том числе и все арабские страны. Правда, в афишах и анонсах, публикуемых в странах арабского мира перед гастролями ансамбля, фамилия художественного руководителя Израилова менялась на Исмаилов.

Лауреат международных конкурсов в Венгрии и Болгарии, кавалер правительственных наград Владимир Азаев принимал участие во множестве правительственных концертов в СССР, а также выступал перед главами других государств нескольких континентов – президентами, королями и шейхами.

Из всех стран, в которых он побывал, наибольшее впечатление на него произвели Италия, Ливан и Кувейт, а единственная страна, где за годы гастролей побывать ему не удалось, – Израиль. Сюда советские артисты в те годы не приезжали. Даже

# 60 лет, отданных танцу

находясь очень близко, в Иордании, на противоположном берегу Мертвого моря, он смог увидеть только горящие вдалеке израильские огоньки.

Согласно советскому законодательству, танцор имел право выйти на пенсию, наработав 20-летний стаж. Владимир танцевал в «Лезгинке» 24 года. В 1986-м 40-летний танцор вышел на пенсию и приступил к работе балетмейстером в махачкалинской танцевальной студии.

А в 1990 году с женой и сыновьями Владимир Азаев навсегда переехал в недоступный ранее Израиль и уже в 1991 открыл в Кирьят-Яме свою первую танцевальную студию.

Сколько маленьких танцоров прошли за 23 года через студии Владимира в Кирьят-Яме и Кирьят-Моцкине – подсчитать невозможно, но

Недавно у Владимира Азаева был день рождения, и мы поздравляем его, поздравляем также и с 60-летием творческой деятельности.

Именно этой дате и был посвящен праздничный вечер в Кирьят-Яме, организованный заместителем мэра города Адамом Амиловым и активистами горско-еврейской общины.

В зале «Эшколь Пайс» собрались те, кто хотел поздравить Владимира Азаева с этим замечательным юбилеем: работники муниципалитета во главе с мэром города Давидом Эвен-Цуром и его заместителем Адамом Амиловым, родные и близкие, многочисленные друзья, бывшие ученики, родители нынешних учеников...

Вечер вела депутат городского совета Кирьят-Яма Маргарита Козакова, которая в самом начале

и открывать этот зал будут Владимир Азаев и его ученики!

Мэр произнес очень теплую речь, в которой вспомнил немало интересных случаев, произошедших за годы их знакомства, а в конце вручил Владимиру Азаеву почетную грамоту от муниципалитета за заслуги перед городом.

Вслед за ним на сцену вышел заместитель мэра Адам Амилов, чтобы поздравить своего друга и земляка с юбилеем. Закончил он свое выступление запомнившейся всем шуткой:

– Депутаты горсоветов и даже Кнессета должны благодарить судьбу за то, что такие люди, как Владимир Азаев, не интересуются политикой. Если бы Володя хотел участвовать в выборах, то свой мандат он бы в любом случае получил только за счет голосов учеников, жен и мужей учеников, их родителей, бабушек, дедушек, братьев, сестер, друзей...

Затем Адам Амилов вручил Владимиру Азаеву приятный подарок – поездку на Мертвое море для него и его жены.

На вечере с поздравительной речью и словами благодарности великолепному танцору и балетмейстеру выступила также и еще один заместитель мэра – Ширель Бар.

В музыкальной части вечера танцевали не только ученики Владимира Азаева. Большим сюрпризом для всех оказался танец отца и его взрослых



с уверенностью можно сказать, что многие сотни. Сегодня он учит уже детей своих первых питомцев. А несколько его бывших учеников сами преподают в разных городах Израиля.

Владимир Азаев – глава прекрасной семьи. Его супруга Ася – музыкант, она много лет преподавала в махачкалинской музыкальной школе № 1 сольфеджио и теорию музыки. А вот сыновья по стопам родителей не пошли – не выбрали специальности, связанные с музыкой или танцем. Один из них делает армейскую карьеру, а второй нашел свое призвание в кулинарии – он шеф-повар в ресторане.

У Володи трое внуков и внучка, но танцует только старший внук. Начинать он в ансамбле своего дедушки, подавал большие надежды, но потом вкусы его изменились, и сегодня юноша занимается бальными танцами.

рассказала о жизни и творчестве талантливого хореографа. Затем на сцену с зажигательным танцем вышли воспитанники Владимира Азаева.

Поздравляя виновника торжества, мэр Кирьят-Яма Давид Эвен-Цур сказал:

– Я знаю Володю уже много лет, внимательно слежу за успехами его коллектива и горжусь, что такой великолепный коллектив есть в нашем городе. К сожалению, у нас нет для этого коллектива подходящей сценической площадки – самый большой зал в городе вмещает всего 200 зрителей. Но я обещаю, что в самое ближайшее время мы начнем строительство Дворца культуры на 700 мест,

сыновей. Хотя они никогда профессионально не занимались танцами, но от танца, который они исполнили вместе с отцом, зритель не мог оторвать глаз, настолько четкими и грациозными были их движения.

Анар Гусейн-заде спел несколько хитов зарубежной эстрады, а Рафаэль Рахамимов и Миша Нувахов исполнили песни на русском, азербайджанском и на языке горских евреев – джуури. И каждый из них дарил свое искусство юбиляру!

В конце вечера растроганный Владимир Азаев поблагодарил всех организаторов этого праздника за такой великолепный подарок.

**ОТКРЫЛСЯ НОВЫЙ МАГАЗИН!**

**ЭЛЬЙОН**  
кошерные продукты

«Кашерный» - в переводе с иврита означает пригодный в пищу. Кашрут (кошер) регламентирует рациональное, здоровое питание и высокие требования к качеству пищи.

Для Вас у нас всегда:

- охлажденное мясо
- свежая рыба
- эспрессо кафе
- бакалейный отдел
- свежий хлеб
- ароматная выпечка

**ЭКОШЕРНЫЕ ПРОДУКТЫ**  
Москва, ул. Октябрьская 18, м. Марьяна Роща.  
С 10.00 до 20.00, суббота выходной.

**ТРЦ "Афимолл сити", 2 этаж возле фонтана**  
**Телефон: (495) 995 59 53, (495) 542 61 13**

**CAFÉ M CITY**  
Московское городское кафе  
Итальянская и Японская кухня

[www.cafemcity.ru](http://www.cafemcity.ru)



# Глиняная посуда в быту горских евреев

Ирина МИХАЙЛОВА

Посуда из глины – самая древняя, и она использовалась в быту самых разных народов. В коллекции, собранной в нашем частном музее, хранится много образцов такой посуды. Хотелось бы подробнее рассказать о том, как она изготавливалась и как ее использовали в доме горские евреи.

На территории Дагестана было несколько сел, где традиционно изготавливалась глиняная посуда. Самые известные из них – Балхар, Сулевкент, Джули, Ислик. При этом существует два вида керамики: поливная и неполированная. Посуда, которой пользовались жители Дербента и окрестных сел и которую нам удалось найти, относится к неполи-



вной, а по стилю принадлежит к джулинской керамике. Я сделала этот вывод потому, что село Джули находится в Табасаранском районе.

В Джули издавна производили самую разную хозяйственную посуду – маслобойки, водоносные сосуды, кувшины-водолеи, посуду для хранения зерна, масла, заквашивания овощей и фруктов, миски, чашки и т.п. Джулинскую керамику отличают классические формы, нередко напоминающие античные амфоры, и более простой, но эlegantный декор – волнистые линии, concentрические круги, S-образные элементы. Всё это мы видим на посуде. Орнамент в Джули наносился на центральную часть сосуда. В нашей коллекции глиняной посуды имеется только один небольшой кувшин, изготовленный в селе Балхар.

Теперь хочу рассказать непосредственно о самой посуде – гьобгой лугли.

В горско-еврейских семьях использовалось много самой разнообразной глиняной посуды.

Хуьм – большой сосуд, его обычно ставили в угол комнаты. Это достаточно высокий и глубокий кувшин, снизу узкий, затем расширяющийся и вновь сужающийся сверху. Он использовался для хранения воды, вода в нем всегда оставалась холодной. В таких сосудах также солили помидоры, виноградные листья и т.п. Существовала поговорка: «Таса веги, эз хуьм зе». Считалось, что так проверяли ум девушки, которую хотели засватать. В переводе это означало: возьми медную кружку, стукни по глиняному сосуду. Если девушка, не подумав, бежала выполнять то, что ей сказали, сваты уходили домой, не сказав родителям девушки о цели своего визита.

Нигре – маслобойка, тоже большой сосуд с двумя ручками. Женщина садилась на пол, клала

на ноги подушку, на нее ставила этот кувшин с молоком. Внутри кувшина клали деревянную ложку, затем начинали его трясти – то есть сбивать масло. Когда на ложке собиралось некоторое количество масла, ее вынимали, очищали от масла, затем продолжали сбивать. Процедура долгая – и, понятно, трудоемкая.

В селении Нюгди маслобойка хранилась в семье Пейсаховых. Хозяин решил подарить ее нашему музею, так как масло в домашних условиях уже давно не сбивали.

В селе Маджалис нам удалось найти большой глиняный сосуд, использовавшийся для хранения зерна.

К глиняной посуде больших размеров я бы отнесла и говдуш – поддоник (хотя встречаются и медные поддонники). У него тоже в верхней части две ручки, но сосуд этот несколько уже, чем маслобойный.

Кроме больших глиняных кувшинов в доме всегда имелось большое количество разной посуды помельче.

Например, удалось отыскать множество небольших глиняных кувшинов, использовавшихся для воды, молока. Водоносные глиняные кувшины получили название «совуй луги» (сову – кувшин, луг – глина). Кувшины-водолеи назывались «кузе», «кузеле». В кувшины с узким горлышком – бестуь – наливали варенье или хэшил (жидкое мучное блюдо – жареная мука с маслом и медом). Маленькие глиняные горшочки без ручек использовались для квашения молока. В глиняных горшках хранили кусочек теста, посыпанный солью, для того чтобы замесить тесто в следующий раз, поскольку дрожжей не было. Горшочек этот получил название «хэми вогордундигь», что в переводе означает



«возвращающий тесто». Об этом нам рассказала одна женщина преклонного возраста.

Глиняные банки – гьездеь – ставили простуженным больным на спину. А когда снимали, делали надрезы на коже (считалось, что человек поправится, если выпустить большую кровь).

Глиняные горшки, узкие внизу и расширяющиеся сверху, получили у горских евреев название «гьэзе». В них готовили курицу, рыбу на пару, а затем оставляли на шабат внутри печи (тандура), которая хранила тепло, так как до этого в ней пекли хлеб.

Дербент – город древний. Поэтому при разрушении старых домов и рытье котлованов для новых построек очень часто находят глиняные сосуды. Подобные находки почти всегда случайны, и сосуды обычно бывают поломанными, но люди всё равно передавали их в наш музей. Так находили и маслобойки, и небольшие чайнички.

Конечно, не все названия и предназначения глиняной посуды мне удалось узнать – и я буду рада любым дополнениям и уточнениям. А еще хотелось бы, чтобы наша коллекция глиняной посуды пополнилась новыми экспонатами!

# Жанр овосунегьо как часть горско-еврейского фольклора

Хана РАФАЭЛЬ

Когда-то, лет так сто назад, а может быть, и больше, в те времена, когда еще не придумали радио, телевизора и компьютера, люди часто собирались вокруг человека, который рассказывал овосунегьо (дерб. диалект) и нагьул (куб. диалект) – сказки и небылицы. Соответственно, его называли «овосунегьчи» – рассказчик, сказитель, и такие люди были народными любимцами.

Народная литература горских евреев, как и у всех народов Кавказа, в прошлом имела богатый фольклор. Народные сказания, то есть жанр овосунегьо, пользовались огромной популярностью. В переводе это слово имеет несколько значений: сказания, небылица, байка. В репертуар входили народные легенды, сказки и предания не только на родном языке, но на азербайджанском, лезгинском, аварском, кумыкском, табасаранском и других языках народов Кавказа. К сожалению, до 30-х годов прошлого века никто всерьез не занимался изучением этого жанра, и многое из того, что рассказывали овосунегьчи, бесследно исчезло в лабиринтах времени.

В 1930 году в Дагестане развернулась широкая кампания по сбору фольклора всех народов республики. Научно-исследовательским институтом (ИЯЛ) в 1940-м был подготовлен к изданию сборник «Татско-еврейский фольклор», куда вошли собранные Манувахом Дадашевым и Хизгилом Авшалумовым народные песни, поговорки, пословицы и сказки.

Второй сборник сказок «Овосунегьо» был издан после Великой Отечественной войны, в 1947 году, известным поэтом Даниилом Атилиным. А в пос-



ледующие годы горско-еврейские сказки входили в разделы сборников «Сказки народов Дагестана» (1965), «Сатира и юмор народов Дагестана» – Рут Якубовой, «В мире горской народной сказки» – А.Ф. Назаревича, два сборника сказок на русском языке «Хвастливый воробей» – А. Кукулиева (Кукуллу) (1972), «Ларец мудрости» – составители Лазарь Амиров и Ашир Захаров. В основном в эти издания вошли сказки известных сказителей Шломо Мамари, Хизгила Дадашева, Бирорле Назарова.

Из самой фразы «фольклор горско-еврейского народа» можно сделать вывод о социальной значимости и многообразии жанровой системы, яркой и богатой образности нашего родного языка.

В фольклоре выражена душа народа с его радостями и печалью. Будь то свадебное торжество или прощальное «гиригьо», колыбельная матери, поговорки, частушки, сказки и рассказы...

Как и у других народов, фольклор горских евреев вообрал в себя часть истории, жизненного опыта и нравственных представлений вместе с мечтами и идеалами, которые в течение столетий передавались от поколения к поколению. Следует отметить, что в прошлом наш фольклор служил духовным запросам народа и формированию его эстетических вкусов.

Среди произведений, общих по происхождению и близким по содержанию с творениями других дагестанских народов, фольклор горских евреев имеет и свои совершенно неповторимые черты, обусловленные различиями как в вероисповеданиях, так и в национальной ментальности. Фольклор горских евреев отличался от фольклора иных народов Кавказа тем, что в него входило большинство сюжетов, взятых из истории еврейского народа и мидрашей – Танаха, Талмуда, Агады.

Овосунегьчи мог быть не только мужчиной, но и женщиной, обычно это были люди немолодые, умудренные жизненным опытом. Им мог стать любой человек, чей рассказ привлекал публику,

завораживая необыкновенным сюжетом с неожиданными поворотами и разного рода красочными подробностями. Порой устраивались состязания в искусстве рассказа между двумя или тремя профессиональными овосунегьчи. Они собирались в одном месте, где слушатели могли сравнить их.

Жанр овосунегьо уже давно остался в прошлом, с появлением кинотеатров он просто вышел из моды. Хотя и в 1970–1980-х на Кавказе еще можно было встретить нескольких талантливых рассказчиков в чайхане или в месте собрания мужчин. Одним из талантливых овосунегьчи в Дербенте считался мой дядя, светлой памяти Рафиел-Син Рафаилов (1924–1997), известный в народе как Тарзан-шашлыкчи. Он часами мог читать стихи народных поэтов и рассказывать сказки, басни и легенды.

Если говорить об истоках национальной драматургии, то, как отметил в одной из своих статей исследователь вопросов языка и письменности горских евреев Давид Бахшиев, выступление сказочников можно назвать театром одного актера – предвестником горско-еврейской драматургии. Именно из фольклора через драматургию мы пришли к созданию художественной национальной литературы. Яркое тому подтверждение – творчество Юно Семенова. Краткость изречений и красочность, богатство языка при обучении наших потомков родному языку помогают именно через фольклор сохранить и передать оригинальное национальное лицо, тем самым привлекая детей и взрослых к изучению культурного наследия наших предков...



# Тара – для здоровья!

Как мы уже не раз упоминали в нашей рубрике «Кейвони», блюда горско-еврейской кухни очень многообразны, полезны – и почти все они диетические. Однажды всем нам известная доктор Рива Ханукаева прописала мне соблюдать диету. И когда я обеспокоенно спросила, что именно можно есть и чего нельзя, она ответила, что традиционные наши блюда все диетические, если не жирные, например эшкенэ, яриаги, гайло, хоягушт и т.д., так что я могу не отказывать себе в наших блюдах. И ведь действительно почти все они не жареные, а вареные, многие из них жидкие, и во всех обильно используются целебные восточные приправы и различная полезная зелень.

И раз уж речь пошла о зелени, следует отметить, что горские евреи испокон веков, живя рядом с зелеными полями и цветущими горами, щедро использовали дары природы. Они хорошо разбирались в съедобных травах, называя их одним общим словом «тара» – то есть съедобная зелень. Эта зелень использовалась для лечения болезней и ран, из нее готовили полезные и вкусные блюда и травяные чаи. И, несмотря на общее наименование, каждый вид травы имел свое название на джури.

Сегодня в рубрике «Кейвони» речь пойдет об очень популярном и необыкновенно вкусном блюде под названием

Тара. Употребляемое для Тара растение называется на джури – пюлпюлэ, на русском – просвирник приземистый, на латыни – *Malva neglecta*, или мальва круглолистная. Пюлпюлэ – растение неприхотливое, но очень полезное, а в пищу употребляют его листья. Особенно сочными и вкусными листья пюлпюлэ бывают зимой и ранней весной. Листья этой травы насыщены целебной слизью, хлорофиллом и дубильными веществами. В народной медицине отвар из этих листьев применяют при ангине и кашле, также употребляют его и для компрессов на раны. Из листьев этой травы горские евреи и готовят Тара. И недаром в народе говорят, что Тара «мэлхэм ширинэ джун» – бальзам для души.

По способу приготовления и количеству ингредиентов Тара может быть разной: Тара с мясом и Тара без мяса, Тара с фаршем и т.д. Но мы с вами сегодня приготовим Тарай бэби – супердиетическое и очень полезное блюдо.

## ПРОДУКТЫ

Пюлпюлэ – 1 кг  
Капуста – 300 г  
Рис – 3/4 стакана  
Лук – 3 средние луковицы  
Алыча кислая сушеная (элю) – 300 г  
Мука – 2 столовые ложки

Кинза – 1 большой пучок  
Растительное масло – 1/2 стакана  
Мята – 1 веточка  
Чеснок – 6–7 зубчиков  
Вода – 2 литра  
Соль по вкусу

## ПРОЦЕСС ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Берем 1 кг листьев пюлпюлэ, промываем как следует проточной водой. Помещаем в глубокую кастрюлю, добавляем рис, нарезанный полукольцами лук, нашинкованную капусту и 2 литра воды. Всё это ставим на огонь и варим 30–40 минут, периодически помешивая.

Пока это варится, готовим алычовый соус – тщательно промываем сушеную алычу, затем варим ее отдельно, остужаем, мнем, отделяем от косточек и пропускаем через дуршлаг.

Когда зелень вместе со всеми продуктами сварилась, прокручиваем их через мясорубку, возвращаем в кастрюлю, ставим на огонь, заливаем жидкостью, в которой варились эти продукты, и варим, помешивая, еще 30 минут. Добавляем заранее приготовленный алычовый соус и варим минут 20. Маленьким ситом насыпаем в кастрюлю муку – так блюдо получится более наваристым. В небольшую сковороду мелко нарезаем зубчики чеснока, наливаем масло, жарим до розового

цвета, затем выливаем в нашу кастрюлю и варим 10 минут. В конце мелко нарежем кинзу и мяту, добавляем в наше блюдо, мешаем, солим и варим еще минут 10.

Затем убираем кастрюлю с огня – и наше диетическое и вегетарианское, витаминизированное и очень полезное блюдо готово. Тара подают с отварным рисом и называют это Ош Тара. А некоторым нравится пить это блюдо прямо из стакана, когда хочется чего-то экзотического и кисленького.

Приятного аппетита – Хуш халол ишму!

Материал подготовила  
Мира МАРДАХАЕВА



1. Подготавливаем все продукты, необходимые для нашего Ош Тара



2. Кладем листья пюлпюлэ в кастрюлю, добавляем туда рис, лук, капусту и 2 литра воды



3. Тщательно промываем сушеную алычу



4. Зелень с рисом в кастрюле варим 30–40 минут, периодически помешивая



5. После того, как содержимое кастрюли сварилось, прокручиваем его через мясорубку и варим еще 30 минут



6. Готовим соус из алычи – варим ее, мнем, отделяем от косточек и пропускаем через дуршлаг



7. Маленьким ситом насыпаем в кастрюлю муку – так получится более наваристо



8. В сковороду мелко нарезаем зубчики чеснока, наливаем масло и жарим чеснок до розового цвета



9. Затем выливаем чеснок в нашу кастрюлю и варим всё еще 10 минут



10. Мелко нарезаем кинзу и мяту и тщательно перемешиваем



11. Затем добавляем в наше блюдо, мешаем, солим и варим еще минут 10



12. Наше витаминизированное и очень полезное блюдо готово, подают его с отварным рисом



# УРОКИ ДЖУУРИ

## Тело человека

Tən	Тело	Sər cira	Стричься
Sər	Голова	Firəhə pişoni	Широкий лоб
Pişoni	Лоб	Qolində qoşho	Густые брови
Qoş	Бровь	Kovrə cumho	Синие глаза
Cum, həjina	Глаз, око	Racə byrgho	Красивые ресницы
Byrg	Ресница	Kələ quşho	Большие уши
Guş	Ухо	Qirmizina gutinəho	Красные щеки
Qutinə	Щека	Cyklə vini	Маленький нос
Vini	Нос	Ə laħə ov vəgyrdə	Набрать в рот воды (замолчать)
Laħə	Рот	Dərəji lov	Нижняя губа
Lov	Губа	Zəvəri lov	Верхняя губа
Cuna	Челюсть	Durazə gərdən	Длинная шея
Gərdən	Шея	Firəhə sinə	Широкая грудь
Sinə	Грудь	Təngə dyşho	Узкие плечи
Dyş	Плечо	Kutəhə qul	Короткая рука
Qul	Рука	Dəs səpi	Левая рука
Dəs	Рука, кисть руки	Dəs rasti	Правая рука
Kəf, kəf dəs	Ладонь	Kələ əngyşt	Большой палец
Əngyşt	Палец	Qilintə əngyşt	Мизинец
Nəxy	Ноготь	Poj səpi	Левая нога
Kəmar	Спина	Poj rasti	Правая нога
Kişt	Поясница		
Poj	Нога		
Zani	Бедро		
Suqrəzani	Колено		
Poşnə	Ступня		
Dobon	Пятка		
Muvəh	Мозг		
Şyşlyk	Лёгкие		
Dyl	Сердце		
Qob cixur	Желудок		
Jəhə	Поджелудочная железа		
Sypyl	Селезёнка		
Duqu	Почка		
Zəhlə	Желчный пузырь		
Çigər	Печень		
Rüri	Кишка		
Rag	Кровеносный сосуд		
Xijəh	Лопатка (одна из двух плоских плечевых костей)		
Şidra (şidraj kəmar)	Позвоночник		
Buqoz	Горло		
Hylcyq	Глотка		
Dəndy	Зуб	Siprə dəndy	Белый зуб
Nəg	Коренной зуб		
Çəhəg	Десна		
Ylyg	Костный мозг		
Muj	Волос	Bənd muj	Коса
Ruş	Борода	Ruş vəjiştə	Носить бороду
Biq	Усы		
Piħə	Баки, бакенбарды		
Kəkyl	Чуб		

УРОКИ ДЖУУРИ ПОДГОТОВЛЕНЫ ИССЛЕДОВАТЕЛЕМ ЯЗЫКА  
МАРДАХАЕМ НАФТАЛИЕВЫМ





Тейло НИСАНОВА



### Яг'ны куриное

Та курица была тогда свободной птицей,  
Жила себе одна, не ведая ни горя, ни греха.  
И надо ж, бедной, было так влюбиться  
В картофель спелый из соседнего двора.

В тоске проходят томной дни ее и ночи,  
Картофель сорван был по осени с ботвой,  
Расстаться вдруг с любимым нету мочи...  
Ах, что же делать? В суп, что ль, с головой?

Решила курочка раздеться... сбросить перья,  
С картофелем поплавать в жарком супе том,  
Соль-перец, но в яг'ны добавить нужно зелья:  
Укроп, петрушку, лук для вкуса и яйцо потом.

«Что ж подарить тебе? Не знаю, не пойму, –  
Шептал картофель, – может, желтую луну?  
А может быть, ты хочешь золотое ожерелье,  
Его на бал наденешь иль всеобщее веселье».

В любви так объяснялся в супе ей картофель  
И говорил, что в мире лучше даже птички нет.  
Бульон, пытая, томился, и без всяких философий  
Мадемуазель Ко-ко дала свое согласие в ответ.

И что же дальше? Будто бы как в вальсе,  
Всё закружилось, понеслось бегом-кругом.  
Она, танцую с ним, присела в реверансе,  
Пока картофель перед ней блистал умом.

Яг'ны сварилось быстро в казане широком,  
Почувя его запах, скоро гости в дом пришли.  
Никто и не узнал, что там, на дне глубоком,  
В нем растворилась куриная мелодия любви.

Суп всем понравился, без исключения, конечно.  
Яг'ны всё съели! Дегустация прошла успешно!  
Запили тем вином, которое стояло на столе,  
Ну а картофель с курочкой урчали в животе!



Мария ЕВДАЕВА

### Пурим

Мне конкурс нашего веселого союза  
Понравился безмерно, но увя –  
Моя меланхолическая муза  
Была обычно с юмором на «вы».

Взаимопонимание внес Пурим,  
Который нынче ночью правил бал,  
И музу смеха с музой сложных буден  
Вдруг различать от хмеля перестал.

Он танцевал по очереди с каждой,  
Оправдывая страстно за клише:  
«Девчонки, я вполне серьезный праздник,  
Лишь следую совету Бомарше.

Давайте за обед возьмемся вместе,  
Раскинем скатерть прямо на траву;  
Одна муку просеет нам для теста,  
Другая трёт орешки и халву...»

Печаль и Радость совершили чудо –  
Вдвоем трудились, не жалея сил,  
А вот название диковинного блюда  
Мэтр торжества трещоткой заглушил.

Он Мегилат Эстер на бис прослушал,  
Повеселился вдоволь без забот,  
Причмокнув, скушал вражеские уши  
И обещал вернуться через год.

Дорогие читатели!

Подведены итоги своеобразного литературного конкурса «ЕВРЕЙСКИЙ АРАМАТ», который не без чувства юмора был организован Благотворительным фондом СТМЭГИ на страницах сайта www.STMEGI.com. По условиям конкурса его участники должны были поделиться рецептами вкусных и вместе с тем необычных еврейских блюд в поэтической или прозаической форме. Предлагаем вашему вниманию некоторые из них.



Ольга ИСАКОВА

### С утра мой звонит телефон...

С утра мой звонит телефон,  
Намылились друзья в мой дом.  
Но чем их буду я кормить?  
Быть может, мне ингар сварить?  
Вдобавок ош и ягани,  
Еще чуду, орды, рури.  
Что ж, видно так и поступлю,  
По ходу чё-то замучу.  
Табах готовенький уж ждет,  
И мясорубка вновь ревет.  
Кастрюля с ягани кипит,  
А рис на ош уже промыт.  
И всё казалось на мази,  
Пока на помощь не пришли.  
Четыре маленьких руки  
Перевернули таз муки.  
Малая к фаршу подошла,  
Тихонько кетчуп подлила  
И запустила рури в ош,  
Да приговаривая: «Охош!»  
Но это было лишь начало,  
Им теста показалось мало!  
В него добавили грибы,

Для цвета – кинзу, огурцы!  
Вот только это еще что?!  
На ягани пошло вино!  
В орды метали зубочистки  
Две мои «биатлонистки».  
Надкусан магазинный торт,  
И как назло, тут в дверь звонок!  
Друзей впустила я в свой дом,  
Расселись гости за столом.  
Ну а на нем такое ассорти,  
Что удивился б сам Дали!  
Чуду напоминают пиццу,  
Ох, только бы не отравиться!  
И подозрителен мой ош,  
Уж больно на пиоре похож.  
Орды как раненый солдат,  
Ингар и вовсе как салат!  
Друзья мои переглянулись,  
А дочки хитро улыбнулись.  
Уж больно дети утомились,  
На стол технично взгромоздились,  
Да и гостей всех под шумок  
Заставили смотреть «Спанж Боб».



Оливия ШАМИЛОВА

### Кавказский праздничный обед

Кавказский праздничный обед!  
Вкуснее не было и нет.  
На первое – кюфта-бозбаш  
Или густой бакинский хаш.  
Хаш надо кушать по утрам,  
Но, люди, доложу я вам –  
К обеду тоже он хорош.  
Потом отведаем мы ош.  
Хингял, как белая чалма,  
И виноградная долма,  
Горячий с корочкой чурек –  
И счастлив горский человек.

А если между блюд, плутовка,  
В графине спряталась туговка...  
То будет счастлив он вдвойне.  
И не оставит в стороне,  
Конечно, шашлык из рыбы,  
Их бесконечно есть могли бы,  
Но надо нам оставить место  
Еще для сладких блюд из теста!  
Шекер-бура, и пахлава,  
И аппетитная халва.  
И чай горячий в армудах...  
Слов нет, как вкусно, просто – ах!



## НАШЕ РЕШЕНИЕ ВАШИХ ЗАБОТ

Продажа, аренда, обслуживание биотуалетов и доставка технической воды



- Туалетные кабины;
- Душевые кабины;
- Санитарные модули;
- Портативные туалеты.







**Контакты:** (бесплатная консультация)

(495) 229-43-36; (495) 999-33-66

[www.com-hoz.ru](http://www.com-hoz.ru)

e-mail: [com-hoz@mail.ru](mailto:com-hoz@mail.ru)





Семен ГАВРИЛОВ

## Старая сказка на новый лад



Давно это было. Так давно, что уже никто и не помнит, было это или не было.

Но говорят, жили когда-то старик со старухой. Бедно жили. Из одежды у старика остались старые джинсы «Ливайс», протертые на коленях, и футболка «Дизель», а дополнял этот наряд «Найк» – кроссовки, давно потерявшие свою белизну. У старухи дела были и того хуже – старый, когда-то модный разноцветный халат и пустой флакон «Шанель».

Питались старики тем, что соберут в поле после сбора урожая, на опушке леса и по берегам реки, бегущей неподалеку. И потому хорошо знали старики свойства всех трав – для похудения и от изжоги, от морщин и от злости.

Старуха, всегда недовольная, совсем загоняла старика – принеси то, достань это: то подснежников зимой, то снега летом. Но старик ей не перечил, подозревая, что его старуха ведьма.

Решила как-то старуха подновить свой организм – помолодеть и найти себе добра молодца, а супруга-старика извести. И послала она его в лес ночью и наказала принести папоротника, но только молодые побеги, выросшие при свете луны, да набрал бы еще дикого чеснока и мяты, ну и по мелочи – кислицы и душицы, дабы был салат вкусным и приятным.

Но наш старик, он тоже не дурак и в травах разбирается – мастак, и чтобы положить конец мученьям, решил старик пойти на преступление.

Решил старик превратить свою старуху в фею, да и сам стать статней и моложе. Пришел он в лес и на лунной поляне стал думать нелегкую думу.

Глядь, а перед ним гном с молодыми побегами папоротника в руке. И рассказал гном старику, что и как, и исчез. Видит дед – вся лунная поляна папоротником заросла. Усмехнулся старик и стал собирать молодые побеги. Собирает и гнома благодарит за науку.

Ну, в общем, подфартило деду, и одержал на ведьмой он победу.

Возвращается домой молодой и красивый, а на пороге встречает его фея, радуется ему, целует, обнимает, на мужа насмотреться не может.

Побеги папоротника помыла, слегка обжарила, накрошила туда чеснок и зелень и даже курицы кусок. Сдобрила всё это маслом и с поклоном мужу подала. И сама села рядом. Едят они салат и ощущают силу молодую.

Так и повелось с тех пор – каждый год в сезон едят они свой лесной салат из папоротника и живут без горя и бед.

Вы тоже хотите помолодеть? Хотите знать рецепт салата «Лесной»?

Записывайте.

Молодые побеги папоротника слегка обжарить, соль и специи по вкусу, добавить чеснок, тонко нарезанный кольцами лук, немного нарезанной спассерованной моркови и зелень лесных трав – душицу, мяту, Melissa, чабрец (список можете дополнить сами). Будет вкуснее, если добавить немного мяса или курицы (на ваше усмотрение). Добавить масло и перемешать.

Ешьте на здоровье и молодейте. И будьте жизнерадостны, здоровы и красивы.



Маргарита КОЗАКОВА

## Хороший и дешевый рецепт для пуримского карнавала

Моя бабушка готовила очень вкусно. А может быть, мне так просто казалось. Особого достатка в семье не было, деликатесами нас не баловали, да мы и не подозревали об их существовании. Лучшим деликатесом было то, чем нас кормила бабушка.

Она очень любила готовить – подозреваю, что для нее это было сродни творчеству. Когда что-то получалось особенно хорошо, бабушка по-настоящему гордилась.

И еще одна характерная деталь: она не любила кушать вместе с кем-то. Ей нравилось подать на стол, а потом сесть, подпереть рукой щеку и смотреть, как дети, внуки или гости уничтожают то, чем она занималась с раннего утра.

Кухня была бабушкиной крепостью, и без ее разрешения никто не имел права там хозяйничать. Однако, придавая огромное значение трудовому воспитанию подрастающего поколения, она постоянно привлекала внуков, в том числе и меня, к «черным» работам – к перебиранию крупы, выносу мусора или чистке овощей...

...Мы очень любили вареную кукурузу. Пока она варилась (а варилась она долго), через каждые 5–10 минут подбегали и спрашивали: «Еще нет?», – что, разумеется, выводило бабушку из терпения. А когда наступал счастливый момент и бабушка говорила: «Уже да!», – у нас уже не было терпения ждать, пока остынет. Мы хватили горячие кукурузины, густо посыпали солью и ели, обжигаясь, обливаясь, захлебываясь от восторга.

Кушать кукурузу мы любили, а вот чистить ее было сущим наказанием. Бабушка сажала нас на табуреточки, ставила рядом с нами кастрюлю для готовой продукции, ведро для мусора и авоську, наполненную початками. Листы отдирались не желали, волоски противно липли к пальцам, но чистить надо было очень тщательно – недоделок бабушка не принимала.

И вот однажды, когда мы с сестрой старательно домучивали последние кукурузины, а бабушка уже разжигала плиту, на кухню зашел папа. Надо сказать, папа наш был первостатейным шутником. Он по молодости такие штуки выкидывал, что родственники и знакомые до сих пор вспоминают и смеются. Юмор у него был какой-то моментальный, он иногда и сам не ожидал, что через секунду что-нибудь сморозит.

И вот... Папа зашел на кухню, оценил обстановку, поглядел нас по головам, а бабушке зачем-то сказал:

– Говорят, кукурузным отваром хорошо голову после мытья споласкивать. Особенно если волосы седые. Они после этого прям серебрятся!

Ну вот зачем он это сказал? И как ему такое в голову пришло? Сказал и пошел. А бабушка запомнила...

У нее тоже было хорошее чувство юмора, но на сей раз оно не сработало. Папа и подумать не мог, что старенькая мама обратит на его слова внимание, что она тоже женщина и что ей тоже иногда хочется быть красивой.

Бабушке тогда уже лет шестьдесят было – старуха да и только! Кто мог подумать, что, сварив кукурузу, она аккуратно соберет отвар в бидончик и поставит его в сторонку – до бани.

Мылась бабушка в пятницу днем. Это знали все. Раньше ходила в баню, потом, когда переехали в квартиру со всеми удобствами, мылась в ванной, но всегда в пятницу и всегда днем. И вот настала ближайшая пятница – бабушкин банный день. Обычно к вечеру у нее было особо хорошее расположение духа. Она отдыхала – чистая, расслабленная, умиротворенная. Но в эту роковую пятницу всё было не так. Изумленные соседи наблюдали диковинную картинку: наша тихая, спокойная бабушка с веником наперевес гонялась за папой. Тот взвиз-

гивал, уворачивался, а она так и норовила попасть веником ему по самому затылку.

Но это было не самое удивительное. «Самым» была бабушкина голова. Она действительно взяла с собой в баню бидончик и тщательно «прополоскала» волосы крахмальным кукурузным отваром. И вот когда бабушкины мягкие седые волосы, которые она всегда аккуратно прикрывала платком, высохли, они превратились в остренькие колючки! Колючки встали ровными рядами, и вместо привычной бабушки за папой бегал по двору какой-то инопланетянин с антеннами на темечке!

– Мама, я-то тут при чем?! – кричал, задыхаясь от бега и от смеха, папа. – Ну как я мог

подумать, что ты шутку не поймешь?! Ты же лучше меня знаешь, что после кукурузы вода липкая! Ну мама, ну прекрати, пожалуйста! Я БОЛЬШЕ ТАК НЕ БУДУ!!!

Это «больше не буду» вызвало дикий гогот у всей детворы. Действительно смешно было слышать это детское обещание от взрослого дяденьки.

Кстати, юное поколение, вот вам замечательный рецепт для надвигающегося Пурима. Если вы хотите изобразить инопланетянина, прополосните волосы отваром кукурузы. Пока вы будете есть эту кукурузу, на ваших головах постепенно образуется «карнавалный костюм»!



Иосиф БЕСАНДИЛОВ

## Ароматный и душистый хлеб из печки (нун тону)

Горские женщины один раз в неделю делали хлеб в тону. Тону представляет собой яму в виде котла. Внутреннюю стенку замазывали небольшим слоем специальной огнестойкой глиняной смеси и обрабатывали (отшлифовывали) до гладкой поверхности. Женщины к внутренней стенке печки (тону) мастерски прикрепляют тесто, вытянутое с помощью раскатывания деревянной каталкой (на горско-еврейском языке называется «тирочу»).

Технологический процесс приготовления домашнего хлеба довольно прост. Перед замесом теста подогревают воду до 35 градусов. Дрожжи – 20 граммов на 1 килограмм пшеничной муки – за 30 минут до замеса разводят в отдельной посуде в небольшом количестве теплой (30 градусов) воды с добавлением одной чайной ложки сахара и тщательно перемешивают. Потом эту смесь наливают в середину горки из муки, просеянной через сито в эмалированный таз. Потом 0,5 чайной ложки соли на 1 кг муки, 1 яйцо и воду. Смешивают муку со всеми ингредиентами до получения однородной массы, пока тесто не перестанет прилипать к рукам. Потом эту массу накрывают чистым теплым полотенцем и оставляют на 3–4 часа в теплом и не проветриваемом месте для поднятия теста (для брожения). После того, как объем теста увеличится в 2 раза, тесто обминают в течение нескольких минут, чтобы оно освободилось от пузырей углекислого газа и все добавки равномерно распределились внутри теста. Когда тесто приобретает приятный запах квасного, из него нарезают ножом небольшие куски и раскатывают с помощью каталки (тирочу). Тесто после раскатывания принимает круглую форму. Потом верхнюю часть теста покрывают яичным желтком, смешанным с семенами мака, и вводят заготовку в печку. На дно тону укладывают дрова – чаще всего это виноградная лоза. Дети любили наблюдать за костром, их это завораживало, и всегда присутствовали, когда разжигали огонь на дне печки, в ожидании поесть теплого и самого вкусного в мире хлеба, который приготовлен мамой.

Друзья, решил я тесто

Замесить не в шутку.

Засыпав в таз муки,

Добавил H<sub>2</sub>O, сахар,

Соль и дрожжи.

И стал месить

И обминать его так «нежно»,

Не жалея ни себя, ни теста.

Вначале оно прилипло к моим рукам,

Потом устало, уснуло от хмеля тесто.

Я уложил его в теплое местечко,

Чтобы не остыло, и лег рядом с ним

И накрыл его по-свойски.

Дом благоухал парами кваса,

Которые распространились по дому,

Спиртовая волна накрыла меня,

И я погрузился в радужные сны...

Когда языки пламени опускались всё ниже и ниже в земляной печке, а по всему дну уже сверкали угольки, то затухая, то сверкая, как звезды на небе, – это был знак, что пришло время прикреплять обработанное, слегка влажное тесто на горячую огненную стенку. И заготовки теста прикрепляли одну за другой по всему диаметру тону. От

запаха ароматного и вкусного хлеба, который разносился по маленьким еврейским улицам на большое расстояние, слюнки текли, и люди уже знали о приближении святого дня недели – еврейского шабата (э хунейту шобот омори э уруво шолом омори – в твой дом шабат пришел, и у тебя дома пир и мир настал).

Каждый седьмой день недели приносит в дом еврея покой и гармонию. Уходят волнения и спешка, а на смену им приходит шабат – день мира.

А если удастся найти дома к горячему домашнему хлебу небольшой кусок осетинского сыра – это настоящий праздник вкусной и сытной еды.

Отвечаю головой, как любят говорить кавказские мужчины, нет вкуснее и ароматнее еды, чем горячий хлеб, испеченный мамой, с белым как снег осетинским сыром.

О важности хлеба и бережного отношения к нему раньше можно было услышать по радио, телевидению и прочитать в прессе. В каждом доме я слышал о важности хлеба («хлеб это берет») – всегда говорили наши родители, что надо уважать труд многих людей, от поля до мельницы. И что важно – все люди в этом были едины. В ресторанах и столовых висели плакаты, призывающие бережно относиться к хлебу: «Бери хлеба столько, сколько съешь». О важности хлеба я услышал однажды на литературном вечере поэтессы Фазу Алиевой в 1980 году. Она рассказала, как поэты, певцы, скульпторы, художники и писатели – представители союзных и автономных республик – были отправлены за границу для сближения с творческой интеллигенцией Америки. Это был мост дружбы народов социалистического и капиталистического миров.

«Мы видели на улицах красивые многоэтажные дома, прилавки магазинов ломались от множества продуктов и мясных деликатесов, витрины были заполнены современной одеждой и обувью и тысячами товаров для дома. Но всех нас удивило другое. Когда нас пригласил в свой огромный дом американский писатель (я не помню его фамилию, с тех пор прошло более 30 лет, а всё остальное запомнил на всю жизнь), на столе было множество мясных блюд, колбас, даров моря (сеuryoga, красная рыба, раки, креветки), салатов, всяких красиво оформленных бутылочек – от пива и воды до шампанского, вина, водки, виски. Только почему-то хлеба не было».

(ОТ АВТОРА: К сожалению, у нас в СССР в те времена за любым продуктом люди стояли в очередях. И даже за хлебом. И все советские граждане ездили в Москву в поисках импортной обуви, одежды, а также продуктов питания. Очереди были километровыми, а иногда стояли сутками или приобретали товар за две-три цены – дороже, чем в магазине. Даже билеты на поезд и самолеты приходилось покупать в чужом городе у спекулянтов.)

«На наш вопрос, почему нет хлеба, переводчик стал объяснять, что хлеб в этом доме приносит в последнюю очередь, так как хлеб самый ценный продукт – не по стоимости, а по важности. И самый важный из всех продуктов, что есть на земле».

И напрашивается вывод: у всех народов мира есть свои национальные блюда, их десятки тысяч, но нигде не обходятся без самого необходимого плода земли – хлеба.



# Чемпион Израиля по вольной борьбе 2014 – Мураз Джафаров

Ольга ИСАКОВА

На этот раз я расскажу о еще одной гордости нашего народа, чемпионе Израиля по вольной борьбе 2014 года Муразе Джафарове. Для начала так и хочется сказать: «Маленький, да удаленький!» – ведь Мураз боец в весовой категории до 55 кг. Но всё по порядку...

Мураз Джафаров родился 2 сентября 1994 года в городе Баку, столице Азербайджана. В 9-летнем возрасте родители Мураза, мама Мехлибан и отец с удивительным именем – Кавказ, записали мальчика в секцию борьбы, где он стал стремительно делать успехи. Еще в Баку он неоднократно побеждал на чемпионатах в своей возрастной категории.

Переломным для Мураза стал 2010 год, когда он вместе с семьей репатриировался в Израиль. Семья обосновалась в небольшом городке Нацерет-Иллит на севере Израиля. В первый год мальчику, как и многим детям новых репатриантов, пришлось нелегко – новая страна, новые друзья, новая жизнь и новый язык. Хотя иврит, кстати, дался Муразу довольно легко, и он очень быстро заговорил на нем.

Тем не менее новая школа, новые друзья и новый образ жизни не смогли вытеснить его истин-



ную страсть – вольную борьбу. Через год после репатриации Мураз узнал, что в Нацерет-Иллите существует свой борцовский клуб «Маккаби АМИ Нацрат-Иллит», и, не раздумывая ни минуты, решил в него записаться. Тренеры клуба, Анатолий

Фиргер и наш соотечественник Александр Нахшунов, также не раздумывая приняли юного борца на свое попечительство и начали усиленно тренировать, ведь после годового перерыва Муразу было необходимо вновь войти в колею.

И результаты не заставили себя ждать. В 2013 году Мураз завоевал 2-е место на всеизраильской Маккабиаде, а 2014-й, не успев начаться, уже стал для молодого борца триумфальным. В начале года он завоевал 1-е место на соревнованиях по классической борьбе в Реховоте, а 15 февраля завоевал золото на чемпионате Израиля по вольной борьбе, проходившем в Бат-Яме, – и стал



беспорным чемпионом Израиля 2014 года в молодежной возрастной категории.

На вопрос, каково это быть чемпионом страны, которая совсем недавно стала ему второй родиной, Мураз отвечает довольно сдержанно: «Я как-то привык к призовым местам с детства, поэтому воспринимаю это спокойно. Дело в том, что я люблю то, что делаю. Я живу спортом. А соревнования лишь помогают мне самому понять, на каком уровне я нахожусь. Конечно, всегда приятно побеждать, но если долго упиваться успехами, можно и расслабиться, а я расслабляться не хочу, впереди еще много работы – и, надеюсь, еще не одна победа».

Конечно же, он всегда будет гордостью своей семьи – родителей, старшего брата и младшей сестры, но этот целеустремленный и талантливый молодой боец теперь и гордость Государства Израиль.

Уверена, на его пути будет еще немало больших побед – не только на чемпионатах Израиля, но и на всемирных чемпионатах. А пока помимо тренировок и выездов на соревнования он проходит воинскую службу в ЦАХАЛе и скромно мечтает вновь попасть на чемпионат, который будет проходить на его родине, в Азербайджане, – но попасть уже в составе сборной Израиля!

## Олимпийская надежда «вольников» Израиля

Хана РАФАЭЛЬ

29 марта в городе Беэр-Шева прошел очередной чемпионат Израиля по вольной борьбе среди юношей и девушек 1997–1999 г.р. Чемпионат собрал более 100 юных спортсменов из разных городов страны.

В очередной раз клуб «Ацма Бат-Ям» вместе с тренерами Серго Симоном и Васифом Кардашевым доказал высокий уровень мастерства своих подопечных.

Участие в соревнованиях приняла группа «вольников» из города Бат-Яма в составе шести человек. Они завоевали следующие награды: за 1-е место – одну золотую медаль, за 2-е – две серебряные, за 3-е место – три бронзовые. Занявший 1-е место обладатель золотой медали Лиор Нафтали (весовая категория 76 кг) был признан лучшим борцом турнира и получил специальный приз за лучшую технику.

Лиор Нафтали родился в Израиле, его родители репатриировались из Азербайджана. Он четырехкратный чемпион Израиля, в прошлом году

удачно выступил и на европейской арене, заняв 1-е место на проходившем в Бельгии неофициальном чемпионате Европы по борьбе среди школьников, в котором участвовали команды из 16 европейских стран.

«Лиору предстоит нелегкая работа, – говорит его тренер Серго Симон, тоже выходец с Кавказа (Грузия). – Через несколько месяцев пройдет чемпионат Европы по вольной борьбе среди кадетов, и он как один из лучших представителей Израиля примет в нем участие. В рамках подготовки к чемпионату Нафтали отправится на следующей неделе на сборы в Молдавию, после которых выступит на турнире в Румынии. К сожалению, бюджет Федерации борьбы Израиля небольшой, поэтому большую часть расходов приходится брать на себя родителям».

В прошлом году Лиор Нафтали вошел в олимпийскую сборную Израиля (егель олимпиа). Специалисты по вольной борьбе считают его одной из главных олимпийских надежд Израиля в будущем. Хочется пожелать Лиору и его тренеру дальнейших успехов.



Все материалы и комментарии читайте на [www.stmegi.com](http://www.stmegi.com)

## Блестящие достижения Валерия Ильяева и его боксеров

Ольга ИСАКОВА

2014 год стал особенно значимым и удачным для Валерия Ильяева и его воспитанников – благодаря не только мастерству, силе и упорству, но и значимой поддержке Благотворительного фонда СТМЭГИ и его президента Германа Захарьяева.

Не успел год начаться, как уже принес Валерию Ильяеву звание главного тренера сборной Израиля по боксу, полученное после успешного окончания курсов повышения квалификации в Прибалтике, где Валерий удостоился трех звезд – высшей тренерской степени в боксе.

На курсы тренера направила Израильская федерация бокса, а поддержал эту инициативу президент Фонда СТМЭГИ Герман Захарьяев.

Став главным тренером сборной Израиля, Валерий Ильяев не забыл и о своих родных воспитанниках из Акко, поэтому уже в феврале вместе с шестью юными боксерами отправился в Вильнюс на проходивший с 10 по 18 февраля молодежный чемпионат Европы, где наша команда показала замечательные результаты: Михаэль Остроумов занял 2-е место в весовой категории 49 кг, Адам Хазанов занял 3-е место в категории 75 кг, а Томер Эдгаров – 5-е место в категории 69 кг. Стоит отметить, что в чемпионате участвовали боксеры более 22 стран.

Но на этом достижения тренера не закончились, ведь по возвращении из Литвы Валерий Ильяев вместе с 17 воспитанниками отправился в Эйлат на всеизраильский молодежный чемпионат по боксу. Здесь его команда показала поистине блестящий



результат – заняла 1-е место в общем командном зачете, завоевав 13 золотых медалей!

Но и на этом неутомимый тренер не собирается останавливаться, 3 апреля он повез пятерых своих воспитанников в Болгарию на сборы перед чемпионатом мира среди молодежи, который проходит с 12 по 25 апреля. В эту пятерку входят лучшие воспитанники Ильяева в разных весовых категориях: Адам Хазанов (75 кг), Томер Эдгаров (69 кг), Исраэль Манаширов (64 кг), Дмитрий Ворошилов (56 кг) и Шмуэль Исраэлов (52 кг).

Пожелаем Валерию и его ученикам победы на предстоящем чемпионате мира, ведь если хотя бы два боксера из команды Ильяева принесут победу, у них появится возможность отправиться и на Олимпиаду, а шансы на победу у его команды, как мы все уже смогли убедиться, определенно есть!

Главный тренер сборной Израиля по боксу Валерий Ильяев выразил огромную благодарность главному спонсору и другу своей команды – президенту Фонда СТМЭГИ Герману Захарьяеву – за колоссальную поддержку, веру в наших спортсменов и их силы, а также за серьезное отношение к данному виду спорта.

От себя хочется добавить, что мне очень отраднее слышать, а тем более писать о спортивных достижениях наших соотечественников, ведь спорт, по моему мнению, – одно из главных направлений, которые необходимо поддерживать и поощрять. Спорт это не только карьера, это еще и колоссальная закалка для характера, а главное – защита от различных глупостей, с которыми наши дети могут столкнуться «на улице».





# Еврейские профессии. Часовых дел мастер – специальность редкая

Ирина МИХАЙЛОВА

Во всём мире профессия часовщика становится всё менее и менее востребованной. А ведь каких-то 50–100 лет назад она была необходима людям и приносила хороший доход – часовщик мог обеспечить своей семье определенный достаток. В те времена невозможно было представить себе солидного мужчину без карманных часов на длинной цепочке или барышню, на ручке которой не красовались бы миниатюрные часики. А уж если часы ломались, то, разумеется, без услуг часовщика не обходился никто.

Чтобы работать часовщиком, необходимы терпение, навыки, умелые руки – и, конечно же, хорошее зрение. При слове «часовщик» лично у меня возникает следующая картина: небольшая комната, в которой сидит пожилой, немного сгорбленный человек с миниатюрной лупой на одном глазу, а другой его глаз чуть-чуть прищурен... Хотя я прекрасно понимаю, что образ этот собирательный и что часов-



Картина Иегуды Пэна «Часовщик», 1914 год

щики бывают разных возрастов и разного телосложения, да и профессиональные навыки у каждого разные.

Среди горских евреев люди этой профессии занимали определенное место в общине. Говоря о дербентских часовщиках, старожилы вспоминают Дона-сэгГэтчи, который был сыном раби Юсуфа. Он был подлинным профессионалом своего дела и вырастил в Дербенте целую плеяду мастеров разных национальностей.

Долгие годы часовая мастерская стояла в центре города на улице Ленина, напротив кинотеатра «Родина». Сейчас и кинотеатр не работает, и центр города тоже непонятно где, но мастерская стоит. Сейчас в ней работает часовщик преклонных лет. Он родился и вырос в селе Кубачи. Представители этого села известны как оружейных дел мастера и прекрасные ювелиры. Часовщики в нашем городе также все выходцы из села Кубачи. В дербентской часовой мастерской много лет работал Симон Ханухов (дядя Сёма). Он тоже был мастером высокого класса, мог починить всё – и большие настенные часы с боем, и женские часики

с драгоценными камнями, которые и сегодня любят носить наши женщины, и часы «Командирские», и так необходимые всем будильники. Секретам профессии его обучил отец, которого звали Сосун. Сын Симона Евгений также владел азами профессии, но по этой специальности не работал.

Часовщикам по роду своей профессии всегда приходилось много общаться с людьми. Имя часовщика Аззи ассоциируется у дербентских евреев с алией 1970-х годов. Аззи называли сионистом. Отношение людей к нему было неоднозначным – впрочем, как и всегда в нашей общине.



Часовщик Вячеслав Гилядов

В обществе всегда есть несколько мнений, и часто диаметрально противоположных друг другу. Аззи-сэгГэтчи агитировал горских евреев уезжать в Израиль и сам эмигрировал в 1972 году. Многие выехали из Дербента и Нальчика после бесед с Аззи Абрамовым (настоящее его имя Ярухом).

Старожилы помнят также и Саадио-сэгГэтчи. Много лет трудился часовым мастером еще один представитель нашей национальности – Вячеслав Гилядов, но



в годы перестройки он отошел от этой профессии.

Конечно, сейчас часы есть в каждом телефоне, компьютере, в любом гаджете. Механические часы, часы на батарейках, а тем более карманные часы вроде бы и не нужны. Но часы были и остаются предметом роскоши, о материальном положении человека по-прежнему судят по его часам. Есть модели швейцарских и японских часов, которые стоят очень дорого. А еще есть часы, являющиеся настоящей антикварной ценностью. Например, золотые часы знаменитого торгового дома «Павель Буре» дореволюционных времен обойдутся ценителям в кругленькую сумму. Но если обладатели дорогих и старых часов поломают свои часы и захотят их починить, они будут искать специалиста. А починить их сможет только мастер своего дела, который знает все секреты маятника, анкера, гирек и шестеренок. Который что-то подправит, что-то подкрутит, что-то смажет – и часы снова начнут весело тикать, а кукушка вновь примется отмечать каждый час...



## Убийственный взгляд

Неля КАНАЕВА

Женский взгляд может «убить» без слов. Говорится же, что глаза – зеркало души, а если это зеркало еще и с красивыми ухоженными ресницами, получается двойной удар по мужскому окружению.

У многих представительниц прекрасного пола выражение «забота и уход за ресницами» вызывает ухмылку и недоверие. А ведь зря! Ресницы по своей структуре очень близки к строению волос, по-



этому также могут ломаться, выпадать, терять цвет. Причиной тому может быть множество факторов:

- выбор дешевой и несертифицированной косметики;
- различные воспалительные заболевания;
- широкий спектр аллергических реакций на различные раздражители;
- плохое питание и нехватка витаминов.

Жизнь одной ресницы – около 150 дней, после этого она выпадает, а на ее месте появляется новая. Процесс этот практически незаметен.

Уход за ресницами столь же важен, как и уход за волосами или кожей. Для начала необходимо помнить о правильном снятии макияжа. Тушь для ресниц рекомендуется удалять с помощью ватного тампона с небольшим количеством специальных косметических средств. Ватный диск, смоченный косметическим средством, необходимо приложить к веку на 30 секунд, а затем, не растягивая кожу, снять тушь с ресниц. Тушь длительного действия, которая защищена от воздействия воды, требует особого внимания и молочка для снятия макияжа на основе масла. Такой вид туши использовать не-

желательно, потому что подобная косметика не позволяет ресницам полноценно дышать. Щипцы для завивки ресниц рекомендуется применять после нанесения туши, но лучше не применять их вовсе или доверить эту процедуру профессионалам, чтобы не нарушать структуру ресниц.

Чтобы ваши ресницы были неотразимы, стоит использовать различные масла, аккуратно наносить их ватной палочкой или специальной щеткой, чтоб избежать попадания в глаза. Масло может быть как самым простым – подсолнечным, так и розовым, миндальным или даже персиковым.

Кроме того, не повредят вашим ресницам компрессы из заваренных трав – ромашки, календулы, василька. Положите на область глаз салфетку, полотенце или ватный диск, предварительно смочив их в отваре комнатной температуры. Такие процедуры проводят в течение 10–15 минут.

Не забывайте, ваше оружие – в ваших руках!

Химчистка-Премиум

Жасмин

NEW!!!

Выездное обслуживание

ТРЦ "Афимолл Сити",  
Пресненская набережная, д. 2, этаж 1

Тел.: +7 (495) 995-59-56  
www.jasmin-clean.ru



## Зоологический горско-еврейский кроссворд от Центра Sholumi



**ОТ СОСТАВИТЕЛЯ:** Дорогие читатели, предлагаю вашему вниманию очередной кроссворд. Слова на языке горских евреев – джуури – взяты из словарей Михаила Дашева, Эдэсо Изгияевой и Михаила Агарунова.

**ПО ГОРИЗОНТАЛИ:** 1. Ою, хьюрс – на русском. 3. Гургур – на русском. 7. Горло – на джуури. 8. Плуг, пашня – на джуури. 9. Евэхдлубе, евэхдине – на русском. 13. Индийская киноактриса, сыгравшая в 50 фильмах. Горским евреям СССР она была известна по кинолентам «Бродяга», «Господин 420», а также по советско-индийскому фильму «Хождение за три моря». 14. Терсунде – на русском. 16. Жейрон – на русском. 17. Трещина – на джуури. 20. Жегьендем, гуьгном – на русском. 21. Ух – на русском. 23. Божэхь, хьэрой, буьруьж, гьорой, журай – на русском. 24. Сад – на русском. 26. Тут – на джуури. 28. Гьуьгсох – на русском. 29. Тутигуьш – на русском.

**ПО ВЕРТИКАЛИ:** 1. Мердеи – на русском. 2. Рэхьменомуслубе – на русском. 4. Нум – на русском. 5. Векил – на русском. 6. Гьэчэгьги, хэспуши – на русском. 10. Подкова – на джуури. 11. Овум, нехундегор, соводсуьз, недан – на русском. 12. Менэхьэфи сохдэ – на русском. 15. Деньги – на джуури. 18. Злой, вредный, плохой – на джуури. 19. Гьэдимие гоф куьгьне девргьго. 20. Конец, итог – на джуури. 22. Год, возраст – на джуури. 23. Писе моьги – на русском. 25. Чухури, чухуреки – на русском. 26. Гушд пой – на русском. 27. Гьэнг – на русском.

Кроссворд составил руководитель Центра Sholumi Шауль Симан-Тов специально для газеты «STMEGI.com за месяц»

### Ответы на кроссворд в № 14 (март 2014)

**ПО ГОРИЗОНТАЛИ:** 1. Красная. 4. Дербент. 6. Ядро. 7. Грозный. 8. Ступня. 10. Да. 11. Ах. 13. Год. 15. Из. 17. Силис. 18. Рач. 19. Азербайджан. 22. Опара. 25. Топор. 26. Мачкала.

**ПО ВЕРТИКАЛИ:** 2. Радуга. 3. Слобода. 5. Тивьяев. 9. Пятигорск. 10. Дагестан. 12. Хьисоб. 14. Далде. 16. Чечня. 20. Дворняжка. 21. Ала. 23. Сдерот. 24. Доярка.

РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ ПРИНИМАЕТ ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ,  
которые будут бесплатно опубликованы в разделе «Досуг».

Тексты объявлений высылайте на электронную почту [stmegi\\_redaktor@mail.ru](mailto:stmegi_redaktor@mail.ru)

Редакция оставляет за собой право отбора объявлений для публикации.

## ОПРОС

**ВОПРОС:** Какие передачи вы хотели бы видеть в эфире STMEGI-TV?

**ВАРИАНТЫ ОТВЕТА:**

- 1) Новостные
- 2) Развлекательные
- 3) Информационно-аналитические
- 4) Интервью
- 5) Спортивные
- 6) Обучающие

**Участвовать в опросе и узнать результаты вы можете, зарегистрировавшись на нашем сайте.**

## Результаты предыдущего опроса

В прошлом, 14-м номере газеты мы хотели узнать мнение читателей по следующей теме:

**В праздник Пурим принято наряжаться в карнавальные костюмы. А вам приходилось?**

По результатам опроса:

**40%** никогда не наряжались.

**32%** наряжались несколько раз.

**28%** наряжались один раз.

### КРУЖОК ИВРИТА ДЛЯ СТАРШЕГО ПОКОЛЕНИЯ В МОСКВЕ

При ешиве «Шаарей Кедуша» открылся кружок по изучению иврита для людей старшего поколения. Кружок открыт по многочисленным просьбам прихожан общины.

Занятия проходят каждый день, в группах и индивидуально.

Для записи и получения более подробной информации обращайтесь по телефону

**+7 (929) 649-33-48**

## Юмор с интернет-страниц

\*\*\*  
– Ваш банк дает кредиты под честное слово?

– Без проблем...

– А если я не верну?

– Вам будет стыдно перед Всевышним, когда предстанете.

– Ну, это когда еще будет...

– Вот если пятого не вернете, шестого и предстанете.

\*\*\*

У еврея спрашивают:

– У вас есть шесть яблок, если вы отдадите половину брату, сколько останется?

– Таки пять с половиной.

\*\*\*

Заблудился мужик зимой в лесу. Идет, орет:

– Помогите, спасите, ау...

Чувствует, кто-то его за плечо трогает.

Оборачивается, а это медведь из берлоги вылез:

– Чё спать не даешь?

– Да заблудился я.

– А орешь чего?

– Да, может, кто услышит.

– Ну, я услышал, легче стало?

\*\*\*

– Что делаешь?

– Заливную рыбу.

– Ого! Ты умеешь готовить заливную рыбу?

– Чё ее готовить-то – кусок воблы, глоток пива...

\*\*\*

В перерыве судебного заседания два адвоката-еврея пошли в кафе перекусить, взяли по кофе и едят свои бутерброды. Официант: «У нас свои бутерброды кушать нельзя». Два одесских адвоката молча посмотрели друг на друга, на официанта – и обменялись бутербродами.

\*\*\*

– Хаим, наш сын станет скрипачом.

– Но у него же нет слуха!

– Слух-то тут при чем? Он будет играть.

Слушать будут другие.

## Анекдот номера

Каждое утро богатый еврей Мойша выходил из своего дома и бросал сидящему у крыльца бедному еврею Изе 5 рублей. Как-то раз Мойша вышел и бросил Изе только 3 рубля.

– Мойша, я таки не понял, в чем дело?! – удивился Изя.

– Понимаешь, Изя, – отвечал Мойша. – Я вчера женился, и мы с женой решили, что 3 рубля тебе будет вполне достаточно.

– Люди!!! – заорал Изя. – Посмотрите на этого поца! Он женился, а я корми его семью!

Рисунок: Даниэль Аронов





# ПАРАДАЙЗ

## Банкетный комплекс



**Зал "Версаль"**  
от 50 до 100 человек



**Большой банкетный зал**  
от 200 до 600 человек



**Ресторан "Шахин-Шах"**  
до 200 человек



**Итальянский зал**  
до 170 человек



**Фуршетный холл**



**Летние террасы**

РОСКОШНЫЕ ИНТЕРЬЕРЫ • ИЗЫСКАННАЯ КУХНЯ • КОМНАТА ДЛЯ ДЕТЕЙ  
РЯДОМ - ЖИВОПИСНЫЙ ЦАРИЦЫНСКИЙ ПАРК • ОХРАНЯЕМАЯ ПАРКОВКА  
ДЛЯ НАШИХ ГОСТЕЙ • ПРОВОДИМ ФОТОСЕССИИ МЕРОПРИЯТИЙ  
ТРАНСФЕР ДЛЯ КОРПОРАТИВНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

Банкетный зал «Парадайз» — великолепный выбор для проведения любых мероприятий,  
будь то деловая встреча, юбилей, аренда банкетного зала для свадьбы,  
банкет, день рождения, презентация, корпоративное мероприятие, бар-мицва.

Москва, улица Маршала Захарова, дом 6, корпус 1 (недалеко от станции метро Орехово)

Контактный тел.: +7 (495) 780-00-06    [www.banquet-paradise.ru](http://www.banquet-paradise.ru)

e-mail: 7800006@mail.ru    [paradise-art@mail.ru](mailto:paradise-art@mail.ru)



כשר  
המסעדה כרשונה מלאה  
של הרבנות בדחיפה

בס"ד



# MASTERCHEF

מסעדת מאסטר שף

גריל בשרים כשר



"אוכל נועד לא רק כדי להשביע אלא גם להעניק חוויה צרופה של הנאה וטעמים".

במאסטר שף משרתים אתכם שפים אשר בעברם למעלה מ- 15 שנות ניסיון בתחום גריל הבשרים.

הסלטים, הרטבים והתוספות נחתכים ומוכנים בכל יום מחדש מירקות טריים ורעננים. כל המרכיבים וחומרי הגלם נבחרים בקפידה תוך מתן דגש רב על טריות ואיכות ללא פשרות.

מטרתנו היא להנעים, להשביע, לענג ולסקרן אתכם. והמנות מוגשות ברוחב לב, כיד המלך.

## גם לך מגיע מאסטר שף!

ימים ראשון-חמישי: החל מ-12:00 עד 24:00 בלילה  
יום שישי: החל מ-10:00 עד 15:00  
מוצ"ש: מצאת השבת עד 01:00 בלילה

MASTERCHEF  
EXPRESS

בקרז אוחנו בפייסבוק  
www.masterchef.co.il



1-700-509-409

סניף קרית חיים: רח' אחי אילת 19